SVOBODA



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК**

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 92. JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MAY 17, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 17-го ТРАВНЯ 1994. Ч. 92. РІК CI.

Депутати від профспілок узгоджують дії

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 10-го квітня, голова Федерації Профспілок України Олександер Стоян на зустрічі з журналістами повідомив, що з 200 кандидатів, висунутих до парляменту професійними спілками, перемогли 60 і п'ять представників ФПУ та два кандидати від Всеукраїнського Об'єднання Спілки Трудівників (ВОСТ).

На думку Стояна, новий парлямент має в першу чергу ухвалити закон про соціяльний захист сільських трудівників, щоб створити умови, які зацікавлять селян у нарощуванні виробництва. Не менш важливим завданням парляменту Стоян назвав удосконалення податкової політики. Він повідомив, що дії депутатів від профспілок будуть спрямовані на ухвалення законів, які сприятимуть розвиткові ринкових відносин, а також про оплату праці, утворення цін, соціяльний захист населення тощо. Як народний депутат України, О. Стоян наголосив на необхідності ухвалити закон відкликання депутата з метою посилити відповідальність депутатів перед виборцями. Дії Уряду, на думку Стояна, мають узгоджуватися з діями Федерації профспілок України на основі соціяльного партнерства.

Депутати від профспілок увійдуть до фракції, плятформа якої буде найбільше відповідати інтересам профспілок. Покищо, за словами Стояна, такою є група „Центр", очолювана Василем Дурдинцем. Останнього Стоян вважає найліпшим кандидатом на посаду голови Верховної Ради. Профспілки вважають за необхідне перенести президентські вибори на пізніший час і якщо інтереси профспілок суперечитимуть інтересам групи „Центр", то депутати від профспілок діятимуть самостійно, пояснив голова ФПУ.

Посилюють земельну реформу

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 11-го травня, пресовий клюб ринкових реформ при Київській Спілці Журналістів на черговому засіданні розглянув стан розподілу державних земель і передачу їх у приватну власність. Голова Державного комітету України з земельних ресурсів повідомив, що місцеві ради, які повинні здійснювати земельну реформу, на сьогодні тільки зробили облік землі, придатної для сільського господарства.

Перший заступник міністра будівництва і архітектури Володимир Гусаков закликав у питаннях реформи землі не розраховувати тільки на законодавчі ініціятиви. Він сказав, що українські фахівці спільно з великобританськими та американськими підготували низку документів про землю, які будуть розглянуті у вересні цього року. Серед них — земельний кодекс України, закон про територіяльне плянування і закон про розподіл прав власности.

Радник Американського аґентства міжнародного розвитку Джералд Кейден розповів про перші практичні кроки з реформування землі в Україні. Він сказав, що перші ліцитації з продажу землі в Харкові викликали опір економічних та політичних сил міста. Посадника Харкова Кушнарьова навіть викликали на розмову до прокуратури. Проте, вже перший авкціон приніс у міський бюджет 40,000 дол. (за 4,000 квадратних метрів землі). Тому аґентство міжнародного розвитку продовжить свою діяльність в Україні. Кілька днів тому підписано угоду про запровадження системи контролі над використанням земель на Чернігівщині.

Д-р В. Лучків переобраний головою Округи УНС в Ню Йорку

Ню Йорк (в.г.л.). — У п'ятницю, 25-го лютого, в домівці „Самопоміч" відбулися Загальні збори Нюйоркської Округи Українського Народного Союзу, до якої входять 29 Відділів. Головний Уряд УНСоюзу представляли Уляна Дячук, головний предсідник, Володимир Сохан, головний секретар, д-р Василь Лучків, головний радний, і Марія Душник, почесний член Головного Уряду.



Василь Лучків

Голова Округи д-р В. Лучків відкрив Загальні збори молитвою. Однохвилинною мовчанкою вшановано пам'ять померлих у звітовому часі членів Округи. В. Лучків привітав головного предсідника УНСоюзу У. Дячук, головного секретаря В. Сохана і почесного члена Головного Уряду М. Душник. Опісля він подав присутнім порядок нарад, який прийнято одноголосно. Протокол з минулорічних Загальних зборів прочитала Надія Савчук і його прийнято без змін.

Про працю Округи звітували: голова д-р В.Лучків і фінансовий референт Іван Хома. Варка Бачинська окремо звітувала про працю Комітету святкування 100-ліття УНСоюзу. Голова Округи відзначив, що праця Округи в минулому році проходила під двома головними аспектами: придбання нових членів і приготування до святкувань 100-ліття УНСоюзу. В першому аспекті виконано призначену квоту на 65%, приєднавши 98 нових членів, забезпечених на суму 572,000 дол. Членів придбали: Варка Бачинська (184-ий Відділ) — 12, Евстахія Мілянич (450-ий) — 11, Кирило Безкоровайний (256-ий) — вісім, Марія Кульчицька (8-ий) і Зеновія Зарицька (327-ий) — по сім, Марія Душник (293-ій) і д-р Іван Сєрант (86-ий) — по шість, д-р Василь Лучків (16-ий) — п'ять, Й. Лисогір (325-ий) і Ольга Літепло (361-ий) — по чотири, Юрій Дранц (327-ий), Атанас Кобрин (130-ий), Юрій Юрків (130-ий) — по три, Л. Фігурський (8-ий), Іван Пригода (200-ий) і Микола Шпетко (489-ий) — по два, Михайло Холянич (6-ий), Іван

(Закінчення на стор. 4)

УТВОРЮЮТЬСЯ ПАРЛЯМЕНТАРНІ ФРАКЦІЇ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 10-го травня, відбулася пресова конференція голови Народного Руху України Вячеслава Чорновола та його заступника Олександра Лавриновича. Вони повідомили, що в парляменті створено фракцію Руху, до якої увійшло 30 народних депутатів. Очолив фракцію В. Чорновіл. Лідери Руху зауважили, що працювати Верховна Рада зможе лише за умов, коли парлямент буде політично структурований. Під час голосування депутати підтримуватимуть тільки рішення своєї фракції. Під час вирішення менш важливих питань будуть утримуватися від голосування, а при вирішенні найменш важливих питань — голосуватимуть на власний розсуд. Фракція Руху підготувала звернення до депутатів парляменту з закликом створити центристський парляментарний бльок. Фракція Руху виступає проти проведення президентських виборів. „Вибираємо крісло, на якому нічого не написано", — сказав В. Чорновіл. Фракція Руху візьме участь у формуванні нового Кабінету Міністрів і одночасно працює над створенням тіньового Уряду.

Про необхідність уникнути конституційної кризи йшлося і на черговому засіданні депутатської групи „Центр", членами якої зареєструвалися 59 депутатів. Координатором групи став Василь Дурдинець. Учасники засідання схвалили текст звернення до депутатських об'єднань Верховної Ради України з пропозицією утворити парляментарний бльок центристської орієнтації. „Організаційне оформлення центристського бльоку, — сказано у зверненні, — дало б змогу Верховній Раді нового скликання почати працю не з політичних баталій, а з вирішення конкретних питань, які постійно ставляться на порядок денний життям. Це, в першу чергу, — відвернути кризу влади: оперативно та цивілізовано зформувати робочі та постійні органи Верховної Ради та Уряду і приступити до законотворчої роботи. Взяти під свій вплив процеси розвитку держави, встановити надійний парляментарний контроль у всіх сферах відповідно до уповноважень, якими наділено Верховну Раду конституцією України. Першим великим здобутком нової Верховної Ради було б швидше доопрацювання і прийняття нової конституції України, чітке визначення, яку державу ми будуємо та куди йдемо. Друге — спільно знайти шляхи виходу з економічної кризи і невідкладно приступити до здійснення виважених ринкових реформ, які підтримало б суспільство. Третє — корективи щодо соціяльної політики держави: щоб кожен працездатний міг своєю працею забезпечити достойний рівень життя собі та своїй сім'ї. Четверте — зміцнення миру і злагоди між різними соціяльними верствами, реґіонами, людьми різних національностей та релігійних конфесій. Патріотичною справою всіх політичних сил є збереження цілісности території та недоторканости кордонів України".

Серед депутатів Верховної Ради поширено також заяву депутатської фракції „Державність". З ініціятивою створення цієї фракції виступили народні депутати від УРП Микола Поровський, Павло Мовчан, Володимир Мулява, Віктор Терен. Як сказано у заяві, головним завданням фракції є розбудова України, як незалежної унітарної держави з президентсько-парляментським устроїм. Фракція висуває гасло „Реформи для народу, а не за рахунок народу".

На Союзівці відбудеться вчительський семінар

Ню Йорк. — Шкільна Рада повідомляє, що цьогорічний вчительський семінар (курси) відбудеться на Союзівці, дякуючи Українському Народному Союзові, від 7-го до 17-го серпня.

Виклади заплановані з таких предметів: українська мова, українська література, історія України, українська культура та географія України. Курс розрахований на підвищення кваліфікації українського вчителя, але вільні слухачі, гості Союзівки, можуть відвідувати виклади. Усі кандидати можуть зголошуватися, в порозумінні з директором школи, прямо на адресу Шкільної Ради, подаючи такі дані: короткі особисті дані, клясу чи предмет навчання, адресу та телефон.

Адреса Шкільної Ради: Educational Council — UCCA, P. O. Box 391, Cooper Station, New York, N. Y. 10276-0391; tel.: (212) 477-1200; факс: (212) 777-7201

Відбудеться виставка трипільської кераміки

Парма, Огайо. — Мистецька ґалерія „Трипілля" відкриє тут в п'ятницю, 20-го травня виставку унікальної трипільської кераміки з часів 5000 років перед Христом. Крім того будуть виголошені доповіді про виникнення трипільського мистецтва. Виставка включатиме також зразки теперішнього українського мистецтва, які мають свій початок і стиль у духових і мистецьких правилах давньої трипільської культури.

Виставка буде відкрита у п'ятницю, 20-го травня, від год. 7-ої до 10-ої вечора, суботу, 21-го травня, від год. 10-ої ранку до 3-ої по полудні та у неділю, 22-го травня, від год. 11-ої ранку до 4-ої по полудні, як також в інший час за окремим домовленням. Копії експонатів і теперішні зразки українського мистецтва будуть виставлені в ґалерії до 10-го червня.

Доповідь на тему „Україна: зображення з часів 5000—4000 років перед Христом", яку виголосить Леся Гончар по-англійськи в п'ятницю, 20-го травня, о год. 7.30 вечора. Доповідь Руслана Найди по-українськи на тему „Семантика і вплив трипільського мистецтва", буде виголошена в неділю, 22-го травня, о год. 2-ій по полудні. Вступ на доповіді для дорослих 8 дол., а для старшого громадянства і студентів по 5 дол.

Адреса ґалерії — 7444 Стейт Ровнд (Парма, ріг Плезант Веллі, 2 милі на захід від І 77), тел.: (216) 888-7225.

Відбулося засідання Президії АН України у справі ЕУД

Київ, (ЕУД). — Кілька років тому в процесі наукових контактів головного редактора Енциклопедії Української Діяспори проф. В. Маркуся з ученими України визріла ідея їхньої співпраці у цьому виданні.

У серпні 1991 року підписано протокол намірів про співробітництво. Практичним результатом угоди стало видання спільного періодичного наукового збірника „Українська діяспора". У вересні 1993 року між Інститутом соціології і Головною редакцією ЕУД було підписано договір про співпрацю, яким передбачено безпосередню спільну науково-дослідницьку й організаційну роботу над визначеними томами і тематикою ЕУД.

Недавно, 16-го березня, справа підготови ЕУД обговорювалася на засіданні Президії АН України. В цьому питанні виступили віце-президент АН України академік АНУ П. Толочко, головний редактор ЕУД проф. В. Маркусь, вчений секретар Відділення історії, філософії і права АН України академік Я. Ісаєвич, член-кореспондент АН України В. Євтух. Підсумки обговорення зробив президент АН України академік Б. Патон. В результаті Президія АН України прийняла пропозицію Наукового Товариства ім. Шевченка (Ню Йорк) та Головної редакції ЕУД (Чикаґо) про спільну роботу науковців АН України й науковців діяспори над Енциклопедією. Ця робота буде провадитися на базі Інституту соціології у співпраці з іншими гуманітарними інститутами АН України. Одне з найголовніших завдань, покладених на виконавців „київської" частини проєкту ЕУД, полягає в підготові 7-го тому, присвяченого східній діяспорі, тобто українським спільнотам в державах колишнього СССР.

До складу Головної редакційної ради ЕУД, співголовами якої стали головний редактор Енциклопедії В. Маркусь та віце-президент АН України П. Толочко, увійшли: В. Євтух (заступник головного редактора (Україна), В. Баранецький (ЗСА), І. Дзюба (Україна), І. Драч (Україна), А. Жуковський (Франція), М. Жулинський (Україна), В. Ісаєвич (Україна), М. Мушинка (Словаччина), Л. Онешкевич (ЗСА), Я. Падох (ЗСА), О. Пріцак (Україна-ЗСА), О. Романів (Україна), О. Руденко-Десняк (Росія), Л. Рудницький (ЗСА), В. Смолій (Україна), В. Трощинський (Україна), В. Чикаго (Україна).

У своєму заключному слові президент АН України Б. Патон підкреслив: „Значення даного проєкту бачиться в чотирьох площинах. Він стимулюватиме дослідження актуальних проблем української діяспори в академічних інститутах, що дозволить більш повно задовольняти велике зацікавлення до цих проблем з боку широких кіл громадськости України. Подруге, він сприятиме інтеґрації суспільствознавчої науки в Україні і діяспорі, про що нині багато говориться, але недостатньо робиться. Потретє, завдяки цьому проєктові можна буде досягти більшого порозуміння і більшої співпраці між українцями в Україні та в діяспорі. Нарешті, важливим результатом виконання цього проєкту стануть більш повні знання про українство у світі, чого потребує не тільки наука, але й політична практика української держави./

Слід сподіватися, що осмислення пройденого шляху і з'ясування сучасного становища української діяспори допоможе спрогнозувати перспективи збереження та розвитку української етнічности в сучасному світі".

ПРЕЗИДЕНТ НАЙМЕНУВАВ С. БРАЄРА ДО ВЕРХОВНОГО СУДУ ЗСА

Вашінґтон. — У п'ятницю, 13-го травня, президент Билл Клінтон повідомив, що новим кандидатом до Верховного Суду ЗСА він пропонує бостонського суддю Стівена Браєра.



С. Браєр

Номінація С. Браєра задоволяє сенатських провідників обидвох партій і тому у політичних колах Вашінґтону не передбачається жодних клопотів чи несподіванок щодо схвалення його кандидатури. До таких висновків дійшли засоби масової інформації та політичні аналітики, одначе як виявилося у дальшому ході подій не всі є вдоволені з президентського вибору. Одним із таких виявився сенатор-демократ з Огайо Говард Меценбаум, довголітній член Сенатської комісії для справ судівництва, який свої застереження пояснив тим, що на його думку суддя С. Браєр є надто явним прихильником великих корпорацій та критиком державної урядової контролі. Одначе на таку критику був приготований Президент, бо при проголошенні свого вибору зазначив, що деякі погляди судді С. Браєра можуть бути контроверсійними, але в тому, на думку Президента, криється справжнє розуміння справ.

Суддя С. Браєр досі був суєю Апеляційного федерального суду першої округи в Бостоні, Масс. Коментатори засобів масової інформації підкреслюють факт, що С. Браєр є жидівського походження і якщо його кандидатуру схвалять, то він буде другим суддею жидом у Верховному суді ЗСА. Суддя Рут Бейдер-Ґінсбурґ є також жидівського походження.

Припускають, що переслухання судді С. Браєра Сенатською комісією для справ судівництва почнуться відразу після повернення Конґресу з вакацій, після 4-го липня.

ЗАБАВА ООЛ

Пассейк, Н. Дж. — Місцевий 3-ій Відділ Організації Оборони Лемківщини влаштовує тут весняну забаву у суботу, 21-го травня, в Українській Централі, 240 Говп авс. Початок о год. 9-ій вечора. Гратиме оркестра „Нова хвиля". Замовлення столів (201) 772-3344.

У СВІТІ

У МАДЯРЩИНІ СТАЛИ відомі остаточні висліди виборів до парляменту. Це вже другі вільні вибори від того часу, як чотири роки тому в країні впав комуністичний режим. За найкращим результатом закінчили вибори колишні комуністи, об'єднані тепер у Соціялістичну партію. Вони дістали 33 відсотки голосів. За правоцентристським Мадярським демократичним форумом проголосувало 11.7 відсотка виборців.

РОЗТАШОВАНА В ЖЕНЕВІ комісія ООН в питаннях компенсацій надіслала у Раду безпеки листа, в якому зазначається, що пляни Туреччини зілляти і використати нафту з ірако-турецької нафтової труби порушують резолюції щодо компенсації жертвам війни у Перській затоці. Нафтову трубу „заморожено" від моменту іракського вторгнення в Куавйт майже чотири роки тому, в ній збереглося до 12 міл. барилок нафти.

НА ФІЛІППІНАХ заарештовано генерального секретаря підпільної комуністичної партії Вільма Тіямсона, одного з керівників антиурядової збройної боротьби, яка не припиняється вже 20 років. У свій час за голову В. Тіямсона призначали винагороду в один міл. песо. Крім усього, його звинувачують у вбивстві Л. Мабілягана, колишнього лідера збройних формацій комуністичної партії, який здався законній владі і закликав своїх прихильників скласти зброю.

НА МОСКОВСЬКОМУ летовищі Шереметьєво-2 заарештовано колишнього дорадника президента Вірменії в питаннях національної безпеки Вагана Авакяна. Акцію здійснено з участю і допомогою російських спецслужб. В. Авакяна звинувачують у спробі вивезти за межі Вірменії дискети зі секретними відомостями. Припускають, що серед копій таємних документів є записи конфіденціяльних розмов президента Левона Тер-Петросяна, які компромітують його як політичного діяча.

НА ЩОРІЧНІЙ СЕСІЇ Інтерполю, яка відбувається в румунському курортному містечку Сінаї, генеральний секретар міжнародної поліційної організації Реймонд Кендол закликав правоохоронні органи Европи до тісного співробітництва, щоб спільними зусиллями стишити небезпечну хвилю злочинности, яка набрала розгону після занепаду комуністичних режимів. У праці конференції Інтерполю беруть участь представники 40 країн. Обговорюються питання, пов'язані з контрабандою наркотиків, незаконною торгівлею комп'ютерним устаткуванням і епідемією автомобілевих крадіжок, що охопила тепер всю Европу.

В АМЕРИЦІ

З ВАШІНҐТОНУ повідомляють, що Україна отримала статус постійного спостерігача в Організації американських держав. Рішення про це ухвалила Постійна рада ОАД. Україна запропонувала науково-технологічну допомогу країнам Латинської Америки і Караїбського реґіону і має намір поширити торгівлю з країнами цієї частини світу.

АМЕРИКАНСЬКА ВІДОМА телефонічна фірма Ей-Ті-енд-Ті отримала контракт на 4 біл. дол., щоб оновити телефонічну мережу Савдійської Арабії. Одначе інші фірми, які також пропонували свої послуги навіть за дешевшу ціну, твердять, що на вибір Ей-Ті-енд-Ті дуже вплинули заходи та підтримка Уряду ЗСА в особах секретаря Державного департаменту Воррена Кристофера і секретаря Департаменту торгівлі Роналда Бравна. Не пошкодив у цьому виборі також і лист президента Билла Клінтона до короля Савдійської Арабії Фагда.

Д-Р СТІВЕН ДЖОЗЕФ, асестент секретаря Департаменту оборони для справ здоров'я сказав, що Пентаґон вкоротці розпічне дуже інтенсивну перевірку всіх тих вояків, що брали участь у збройній ситучці в околицях Перської затоки і з цього приводу терплять від різних неокреслених хворіб. Від закінчення тієї війни у лютому 1991 року понад 20,000 вояків звернулися до Департаменту ветеранських справ з проханням щось зробити в цій справі.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ ЗСА хоче припинити допомогу країнам Східньої Европи. Так сказав заступник секретаря Державного департаменту Стровб Толбатт, підкреслюючи, що це проходитиме постепенно. Найперше буде зменшено допомогу тільки деяким східньоевропейським країнам, а потім зовсім буде припинено програму допомоги. Згідно зі словами С. Толбатта, першою країною, якій припинять допомогу буде Чехія. „Вона вже міцно стала на шлях інтерґрації з ринковими демократіями Европи", — сказав заступник Державного секретаря. Після Чехії така сама доля може зустріти Естонію, Польщу та Мадярщину. Одначе за словами інших представників Державного департаменту, американська допомога Росії може бути припинена з кінцем 90-их років.

АПЕЛЯЦІЙНИЙ СУД нюйоркського стейту минулого четверга, 12-го травня, підтримав рішення нижчого суду в справі опіки адоптованих дітей відомих американських акторів Мії Ферров і Вуді Аллена. Діти залишаться під опікою М. Ферров з обмеженими правами відвідин для В. Аллена. Крім того В. Аллен має покрити судові кошти М. Ферров у цій справі, що виносять приблизно 1.2 міл. дол.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ Сенат схвалив два протилежні рішення, перше це вимога до президента Билла Клінтона, щоб він зробив заходи дістати від НАТО підтримку про знесення збройного ембарґо проти Боснії, а в другому вимагають від президента негайного відкликання цього ж збройного ембарґо, навіть без згоди союзників. На думку аналітиків ці схвалення, не зважаючи на неясність, вказують на два важливі факти: першим щоб зліквідувати ембарґо на зброю, а друге це визнання, що політика ЗСА стосовно Боснії була неправильною, тому була неуспішною.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні:
(202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send adress changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці-$12.00. Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.

За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Сесія нової Верховної Ради України

11-го травня ц.р. розпочалася перша сесія новообраної Верховної Ради України у присутності 306-ох депутатів із обраних 338. Усіх повинно бути 450, решта 112 переходить ще затяжний процес додаткових виборів. На першому засіданні сесії вибрали тільки Президію з п'ятьох осіб, на першому місці Василь Дурдинець, що його, мабуть, виберуть на голову, за американською термінологією „спікера" першого виборного парляменту України. Невідомо, за яким принципом вибирали членів Президії і невідомо за зразком якого західнього парляменту відбулася та процедура з Президією. Можна тільки здогадуватися, що членами Президії стали голови „фракцій", які створилися ще перед скликанням сесії. На цьому місці була вже мова про той дивний поділ парляменту України на „фракції", але краще, що їх є кілька, як мав би існувати поділ депутатів на яких 30 з гаком політичних зареєстрованих партій. Дивлючись радше на світла, як тіні українського парляментаризму, — добре сталося, що першу сесію скликано, коли існує кворум — не очікувано вибору аж усіх 450 депутатів. Мститься на новій Верховній Раді поганий виборчий закон, який забороняє кандидатам, яких не обрано у першій рунді — кандидувати знову, бо в наслідок такої немудрої постанови не ввійшов до Верховної Ради цілий гурт дуже розумних і ділових осіб, як Михайло Горинь, генерал Костянтин Морозов, Ляриса Скорик та інші. Найбільш відомий з попередньої Верховної Ради її голова, Іван Плющ зрікся членства, кандидуючи на президента України. Покищо все ще невідомо, чи президентські вибори відбудуться як передбачувано, 26-го червня, чи їх відкладуть на пізніше. Зголошено заклик до Президента Леоніда Кравчука, щоб ті вибори відкласти після схвалення конституції, яка визначить обов'язки і прероґативи президента; той заклик був дуже розумний. Покищо нема відповіді.

Важко з'ясовувати ближче першу сесію нової Верховної Ради, коли не проголошено її черги нарад чи проблем, над якими радитиме Верховна Рада. На цьому місці сказано вже неоднократно, що попередня Верховна Рада, яка постала ще у 1989 році, вславилася проголошенням спершу суверенности, згодом незалежности України та переведенням референдуму 1-го грудня 1991 року, але після того потопала у морі виголошуваних промов над друго — і третьорядними справами, легковажучи собі такі найважливіші справи, як конституція, поборювання економічної кризи та боротьба проти розкрадання державного майна. Якщо дійсно цей рік має стати переломовим у додатньому розумінні, то від нової Верховної Ради народ в Україні та вся українська діяспора очікують ділового конструктивного підходу до всіх сутніх преважливих справ, а не до пустослів'я над орнаментикою до тризуба. Прізвища голів Комуністичної, Соціялістичної Партій Петра Симоненка і Олександра Мороза у президії Верховної Ради України викликають теж поважний сумнів.

Надзвичайно цікаво і важливо переконатися, чи правду казали різні знавці відносин в Україні, що тамтешні комуністи вже „інші" і що вони не так „червоні", як радше „рожеві". Перевірити це можна тільки в ході нарад і постанов.

В останній хвилині прийшла вістка, що Президент України Леонід Кравчук звернувся до Верховної Ради, щоб вона відсунула на дальший термін вибори президента. Чому цього не міг зробити своїм едиктом сам Кравчук — це теж тайна тамтешнього псевдопарляментаризму.

Першу сесію, згідно з існуючим законом, відкрив голова Центральної виборчої комісії Іван Ємець, який розповів про висліди виборів і повідомив, що виборці вірять у силу і мудрість нового парляменту. І ми з ним погоджуємось.

Ярослав Гайвас

ПЕРЕД ВИБОРАМИ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

I

Після виборів до парляменту України надходить час виборів президента 26-го червня ц. р. Вибори президента України відбуватимуться у зовсім іншій атмосфері, як відбувалися парляментарні вибори.

Насамперед не буде тих сумнівів, непорозумінь, хвилювання, напруження, що були перед і в часі парляментарних виборів. Відпадає сумнів, чи вибори взагалі потрібні, чи принесуть вони користі, чи може збитки, чи станууть позитивним чинником у нашому дальшому розвитку, а чи породять нові труднощі, може навіть небезпеки. Тепер це все відпало. Вибір парляменту і його перші перед відкриттям сесії заходи, хоч вони ще не такі формально-офіційні, але вони виявили його характер. Стає він уже в перших своїх заходах та плянах справжнім, повноцінним, парафразуючи вислів Президента Кравчука, повнокровним парляментом. Хоч, як стає відомо, пляни в новообраних депутатів чималенькі і ледве, чи вдасться усі виконати, але свою ролю, функції, завдання перебирає він певною рукою і це, у великій мірі несподівано, самовпевнено.

Це і потверджує попереджуючі, не зовсім офіційні інформації, що парлямент у ніякому разі не має наміру відкладати вибори. В новій ситуації це зовсім зрозуміле і навіть потрібне та корисне. Ще перед відкриттям сесії стало очевидним, що сучасний парлямент буде намагатися повністю охопити і виконувати комплекс своїх завдань. Не виглядає, що він захоче ділитися з будь-ким — президентом чи кабінетом міністром — своїми правами і прероґативами, функціями та обов'язками. Це, очевидно, виключає не лише схвалення парляментом будь-яких особливих уповноважень Президентові Кравчукові, чим він зумовляв свою кандидатуру на президента, але й заповідає активне протистояння парляменту Президентові Кравчукові на час його президентури. Як знаємо, ґрунт для цього є досить об'ємистий. А в існуючій складній ще ситуації, та й узагалі таке протиставлення двох найвищих, рівнорядних, але з різними функціями, чинників є небажаним, а навіть шкідливим. Україні цього аж ніяк непотрібно. Виразний розділ і поділ їхніх завдань творять базу для гармонійної діяльности між законодатною і виконавчою владою, з чим не збігається сучасна владна система в Україні.

Президент Кравчук율констатував і закріпив домінуючу позицію Президента в державній екзекутиві, зніс пост прем'єр-міністра і сам перебрав його, а на чолі Уряду поставив виконуючого обов'язки прем'єра, правив своїми указами і дорученнями. Отже, протистояння Л. Кравчук — парлямент глибоке і очевидне. Президент Кравчук твердо обстоює тип президентської демократії, а сучасний парлямент у своїй великій більшості — за парляментарну демократію. Не виглядає, що котрась зі сторін може піти так далеко на зустріч одна одній, зректися своїх фундаментальних принципів. Значить про з'єднання, чи хочби далекойдуче зближення тих діяметрально різних точок зору нічого говорити. В такій ситуації президентура Кравчука є утриваленням тієї протиставности. Чи може зрезиґнувати зі своїх поглядів, чи зі своєї кандидатури Президент Кравчук? Ті, що його добре знають, кажуть, що ні, а ми скажемо: може так, може ні. Вигляди на перемогу, чи поразку, можуть тут внести основні зміни.

Закінчення буде

Юрій Р. Рибак.

ХТО ТАКІ АМЕРИКАНЦІ?

Залежно, в якому середовищі живемо, з ким працюємо, з ким приятелюємо і хто є нашими сусідами виробляємо собі особисте поняття для окреслення „хто такий американець". До цього засоби масової інформації нас постійно заливають статистичними інформаціями... Сам же американський офіційний перепис населення — це не тільки звичайне поголовне перелічування мешканців, а величезна кількість статистичного матеріялу про американців, про кожну особу зокрема, про націю і про цілісність держави. Ця статистика стає джерелом інформації про населення і дає змогу федеральним, стейтовим і місцевим урядам адмініструвати об'єктивно програми, розділювати приходи, застановлятись над соціо-економічними проблемами і приготовляти бюджети. Знову ж керманичі бизнесу студіюють перепис населення для плянування своїх нових можливостей, а підприємства громадського користування (газ, електрика, вода, транспорт) мають причину підготовлятися до майбутнього обслуговування публіки.

Кожних десять років почавши від 1790 року, коли то перепис населення ЗСА став законом, а в 1990 році обходив свій 200-річний ювілей, американці розмальовують свій „автопортрет у числах". ...Особливо останній перепис поважним чисельним матеріялом до деякої міри заскочив людей і дав нагоду краще зрозуміти суть проблем, які проявляються у змінах з поважними соціо-економічними та політичними наслідками.

І тому цікаво було глянути у книжку п. з. „Who we are — a portrait of America based on the latest U.S. Census" („Хто ми є — портрет Америки, оснований на останньому переписі населення ЗСА"). Times Books Random House, 306 сторінок, 1993 рік, яку написав Сем Робертс, що є журналістом-колюмністом міських справ у „Ню Йорк Таймсі". Отож висліди перепису з 1990 року він подав приступно для зрозуміння загальної публіки, а статистичні дані поділив на тематично зрозумілі частини, переплітаючи „сухий" числовий матеріял „специями" з інших ділянок таких як історія, анекдоти, витинки з газет і журналів, розмови з науковцями, державними мужами та звичайними смертельниками.

Останній перепис населення ЗСА переводило коло півмільйона працівників коштом понад два з половиною більйона долярів. Цей проєкт крім плянування поглинув багато годин праці і нервів, однак, щоб не запаморочувати читача „роєм чисел", що можуть спонукати заворот голови, згадаємо лише дещо для ілюстрації.

От, скажімо, населення ЗСА виносило 249 мільйонів, себто одна особа на 20 людей цілої земної кулі. Найбільше американське місто Ню Йорк є п'ятим на світі і чваниться тим, що є просторе зі своїми 11 млн. мешканцями на одну квадратову милю, коли порівняти це з 248,000 у Гонг Конгу.

В американській культурі середня кляса займала особливе місце. Вона осягнула фіктивний статус історичного бастіону в економічному розвої та соціяльній і політичній стабільності, хоч щойно після Другої світової війни зріс її престиж головно заходами політичних партій... Відоме, що американці любуються у хатах і 59 млн. є власниками, однак, висувається новий феномен, а саме питання бездомних, перепис населення яких означає як „переміщені люди без звичайно прийнятого місця проживання"... І це не курйоз, а істина, що найскорший приріст роду житлових будинків це ...тюрми. Тут, бо, знайшлися один на кожних 250 американців. Це найбільша пропорція у світі!

У переписі населення один із чотирьох американців подав себе африканського, азійського, еспанського або індіянського походження. При цій нагоді цікава є (на запит перепису) кількість цих осіб, які заявили своє европейське походження, а саме: німецьке—58 млн., ірляндське—39 млн., англійське—33 млн., італійське—15 млн., польське—9 млн., українське 740,000, а карпаторуське 8,000. Невже ж таки це має вплив і на 32 млн., які говорять вдома чужою, а не англійською мовою?.. Цей факт спонукав перепис населення ввести нову категорію під назвою „мовна ізоляція".

Мурини, що протягом 200 років були найбільшою расовою етнічною меншістю, знайшлися під наступом чисельної, політичної, а навіть економічної конкуренції від латино-американців. І хоча минуло понад 130 років від знесення невільництва в ЗСА, то у значній мірі раса залишається синонімом кляси, щось так, як останньо убогість є синонімом суспільної допомоги „велфер".

„Перетоплюючий казан" (Melting pot") був спершу тільки металюрґічним терміном до часу, коли жидівський драматург Ізраіль Цанґвіл під впливом свого мішаного подружжя написав п'єсу, в якій „застарілі традиції іміґрантів стоплюються в одну цілість". Прем'єра отієї п'єси п. з. „Мелтінг пот" відбулася у 1908 році, якраз один рік після рекордового досі прибуття до ЗСА понад півтора мільйона леґальних іміґрантів... Час змінявся, обставини оформлювались, а публічна опінія „продукувала" окреслення, сперті на зовнішніх ознаках характеру новоприбулих та стриманої акліматизації у англосакському світі, під різними назвами; однією із найбільш популярних є „етнічна мозаїка".

„Америка", — писав колись Теодор Вайт, — це скорше ідея, ніж місце. Це ідея, яка стягнула разом найбільш різне населення землі і кожного дня стається щораз більше різноманітною"...

Іван Головінський

УНІВЕРСИТЕТСЬКА ОСВІТА — ІНТЕҐРАЛЬНА ЧАСТИНА ДЕРЖАВНОГО БУДІВНИЦТВА

I

Розвиток цивілізації від найдавніших часів історії завжди був найтісніше пов'язаний із розвитком інтелектуальних спроможностей, мови і освіти. Фактично розвиток цивілізації і культури майже неможливо уявити собі без розвитку науки. Починаючи від заснування перших університетів, рівень освіти визначував рівень цивілізації. У минулому, як приклад можуть послужити китайська, єгипетська, грецька і римська цивілізації. У XIX і на початку XX століття на особливо високому рівні стояла наука у Франції і Німеччині. В той час як Франція була відома із розвитку гуманістичних наук, як наприклад, мистецтво чи література, в Німеччині особливий поступ можна було завважити в таких технічних науках, як фізика, математика чи технологія. Переломові відкриття у цих ділянках завдячуємо Гелмголцові, Веберові і Фехнерові. В наш час стислі науки і технологія є високо розвинені в ЗСА і Японії. Тут можна згадати такі ділянки як прикладна математика, теоретична фізика і комп'ютерна технологія.

На протязі історії були різні системи клясифікації наук. Традиційно університетська наука поділялася на чотири основні ділянки: теологію, філософію, право і медицину. Зчасом як розвивалася наука, на основі нових відкрить вилинув двоподіл поміж гуманістичними і технологічними науками. При кінці XIX і на початку XX століття філософічні системи, як наприклад, так званий „вульгарний" і діялектичний матеріялізм, мали сильний вплив на згаданий двоподіл.

Бельгійський науковець Депапі розглянув вплив природничих наук і технологій на освіту початку XX століття і вказав як цей „дух часу" вплинув на експериментальний напрямок в науці і освіті. Однією із піонерів експериментального напрямку в освіті була Йозефіна Ятейко (або Йотейко), народжена 1866 року біля Києва. За неповними даними була вона, правдоподібно, зпольщеною українкою. Ятейко студіювала медицину в Женеві, Парижі і Брюселлі. Після осягнення докторату із медицини посвятила свої зусилля для психології і педагогіки. Ятейко була ініціятором першого і єдиного світового конгресу педології у Брюселлі 1911 року.

У конгресі взяли участь понад три сотні науковців, лікарів, психологів і педагогів із 22-ох країн. Серед учасників конґресу були університетські професори зі Львова: П'ясецький і Твердовський. Щождо примінювання науки до життя існувало переконання, що наука поширюється у такий спосіб: в першу чергу наука основується на відкриттях і винаходах, вона зберігається в закодований спосіб у книжках, документах і архівах. Наука поширюється тоді, коли книжки і документи є уживані як підручники в школах. Вкінці, наука щоб бути „живою" мусить бути приміненою в практиці. В сучасному існують різні системи поділу наук в університетах світу. Ці системи залежать від наукової традиції, котра панує в даній державі, культурно-наукового розвитку суспільства та його рівня економічного розвитку.

Систематичний розгляд цього питання є поза розміром можливостей цієї статті, тому я обмежуся до накреслення систем, котрі можна завважити у більш відомих університетах ЗСА. Наприклад, такі університети ведуть дослідну працю і навчання в понад 50-ти ділянках, згуртованих у чотирьох більших групах, як слідує:

біологічні науки: аґрикультура, біохемія, біологія, біотехніка, екологія, ентомологія, фармакологія, фізіоологія, медицина, мікробіологія, молекулярна біологія, молекулярна біофізика, неврологія, розвиткова біологія;

фізичні науки: біомедична технологія, геологія, електроніка, фізика, хемія, кераміка, кібернетика, комп'ютерне знання, математика, метереологія, радіологія, статистика;

гуманістичні науки: філософія, історія, історія мистецтва, клясичні науки, гебрейська, грецька, латинська мови, мовознавство, лінґвістика, семантика, психолінґвістика, музикологія;

суспільні науки: антропологія, географія, економія, криміналістика, політилогія, право, психологія, педагогіка, дефектологія.

Зрозуміння сучасних і майбутніх потреб та плянів університетської освіти в Україні треба розглядати із історичної перспективи в контексті трагедії української нації на протязі минулих десятиліть. Думаю, що навіть непотрібно доказувати, що висока освіта найкраще розвивається у своїй національній державі. Це не був приладок, що час найкращого розвитку Києво-Могилянської Академії був пов'язаний із розквітом гетьманської держави, а занепад гетьманської держави був рівночасно і занепадом Академії. Роля Києво-Могилянської Академії того часу є загальновідомою. Професори і учні Академії були в руслі тогочасної европейської науки. Горбацький, Ґізель і Прокопович цікавилися працями Декарта і Спінози, а Епіфаній Словинський переклав трактат чеського педагога Яна Коменського, „Правила поведінки зібрані для юнацтва". Колишній учень Академії, професор Тимковський, один із засновників Харківського університету, так висловився про професорів тодішньої Академії: „Ми росли серед умів, які осягнули освіту не тільки в Києві, але також в Кеніґсберґу, Ляйпціґу, Ґетенґені, Оксфорді, Единбурзі" (Губко, 1980 р. „В Вопросах Психологии") Слід також згадати про високий рівень викладів та свобідний вислів думок професорами, котрі дорівнювали найкращим традиціям европейських університетів. Традиція европейської наукової думки затрималася була в Києві ще довгі роки після Полтавської битви, навіть після того як російський царський уряд обнизив рівень Академії до провінційної духовної школи.

Продовження буде.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ
Редагує Лев Яцкевич

Роля сьогочасних монархів

Важко повірити, що під кінець XX сторіччя европейські монархи (до яких зараховуємо також подруг діючих монархів) виконують густо часто важливу, а притому витончену ролю, у формуванні долі своїх країн. Згідно з поглядом Скатa Саллівана, автора статті в американському тижневику „Нюзвік", під сучасну пору можна завважити в Европі „ренесанс монархії", що став дійсністю, у висліді вмілого пристосування европейських монархів до нової системи правління та зрозуміння тендітної різниці, поміж „пануванням" та „правлінням".

Сьогоднішні европейські монархи знаходяться в апогеї своєї популярности. Опитування публічної опінії виявили, що нині жоден з пануючих монархів не стоїть в обличчі грізної опозиції. Звичайно европейські монархи впливають своєю харизмою на промонархістичні почуття своїх підданих та надають їм певний стиль. Тому всі королівські доми Европи, в опінії підданих втішаються пошаною, символом стабільности та національної єдности.

І так, королева Великобританії, Єлисавета II, має великий гуманізуючий вплив на суспільну політику Англії, король Еспанії Хуан Карльос, що в 1991 році врятував еспанську демократію перед загрозою військової диктатури, став найпопулярнішим монархом Европи, а несміливий бельгійський король Балдуїн став цілющим цементом, що в'яже, роздерте ненавистю французькомовне та голяндськомовне суспільства. Щораз більшою популярністю втішається також королева Голляндії Беатріса.

Але найбільший подив та пошану здобули собі скандинавські монархи та королева Данії, видатна малярка та літератор-перекладач з французької мови на данську, творів Сімоне де Беуар. Її популярність так велика, що якщо б сьогодні була знесена в Данії монархія, наступного дня вона була б вибрана президентом Данії! Король Норвеґії Оляф їздить в Ослью засобами міської комунікації, та не зважаючи на те, а може, саме тому, він втішається великою любов'ю своїх підданих.

Король шведський, Карло, Ґустав XVI, практично, не має жодних політичних обов'язків, а його основна функція зводиться до вручання дипломів нобелівським лавреатам. Европейські королі віддають також непереверешені політичні послуги своїм державам, при допомозі дискретних неофіційних розмов з представниками чужих держав. Слід притому мати на увазі, що европейські монархи мають свій голос при виборі амбасадорів, номінуванню генералів та єпископів.

Впродовж 33-річного панування на престолі Бельгії, Болдуїн протидіяв багато разів вибухам ненависти поміж флямандцями та валлонцями. Европейські монархи впливають також на хід політики, тільки тому, що роблять це дуже витончено. Постійний контакт з прем'єром є високо цінований, а довірочний характер та дискретність — це наріжний камінь всіх політичних зустрічей.

Король або королева стає у центрі політичної сцени, в часі між упадком одного уряду та формуванням наступного. За вийнятком Швеції де проблему формування кожночасного уряду переймає „спікер" парляменту, монарх виконує в тому короткому проміжкові часу необмежену владу.

Звичайно, остаточне рішення хто буде наступним прем'єром, рішають виборці, крім цього королі помагають державі в торговельній виміні. Мистцями в цих справах вважають британську королівську пару.

Коли королева, наприклад вибирається на чердаку яхти „Британія" в закордонну подорож, в кожному порті, до якого причалить яхта, князь Филип запрошує англійських та міцевих торговельників на бенкет. По закінченні бенкету, починаються бизнесові розмови, у висліді яких підписується здебільша контракти на грубі мільйони фунтів. Монархія бо відчиняє урядові всі двері.

Хуан Карльос промостив шлях еспанським автомобільним індустріялістам в Колумбії (в Південній Америці) а королева Беатріса та князь Клявс, в часі подорожі до ЗСА, реклямували з успіхом голляндську технологію та сирки.

На думку Скатта Салливена, автора згаданої на початку статті у „Нюзвіку" — під сучасну пору европейські королі втішаються багато більшим довір'ям як колинебудь в останньому півсторіччі.

Проводячи тиху дипломатію та лагідне переконування, вони мають змогу унапрямлювати політику так, як собі цього бажають їхні піддані й держава. Їх, повне гідности становище, запевняє всім почуття тяглости. У висліді монархія становить стабілізаційний фактор, якого не можуть заступити президенти держави.

Король бо репрезентує всіх. І якщо б Маркс воскрес, він був би дуже здивований, що гнобителі народів та „опиті кров'ю народу" — тирани зуміли утриматися на своїх престолах, а щонайважніше, здобути для себе повагу та пошану своїх підданих.

Це все становить тільки доказ, що у противагу до науки Маркса та Енгельса — монархії, щонайменше в Західній Европі, існуватимуть ще багато років.

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВИЙ АЛЬБОМ
великого формату, у твердій обкладинці, з багатьома кольоровими репродукціями

„З УКРАЇНСЬКОЇ СТАРОВИНИ"

Переклад з російської Ю. О. Іванченка
Текст Д. І. Яворницького
Малюнки М. С. Самокиша, С. І. Васильківського

Київ, видавництво „Мистецтво", 1991, стор. 310.
Ціна 35.00 дол.
Можна набувати у книгарні „Свободи".
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6 % продажного податку.

Альбом написано на основі петербурзького видання з 1900 року. Історик Д. І. Яворницький розповідає про історію України, про війну українського народу під проводом Б. Хмельницького, про державний устрій України, побут і звичаї українців.

ДРУЗІ ХАРКОВА!

Ініціятивна група Друзів Харкова сердечно дякує всім тим, хто щедро відгукнувся на заклик створити для Харкова український культурний фонд допомоги. За останні місяці (до кінця квітня) харків'яни і не-харків'яни надіслали:

2,000 дол. — Олександер Скоп з дружиною;
1,000 дол. — Ака Перейма;
500 дол. — Комітет допомоги Україні;
300 дол. — Антін Івахнюк К.;
по 250 дол. — Ів. і М. Даниленки, Ірена Крамарчук;
200 дол. — Микола Борден;
114 дол. — Олекса Мальченко;
по 100 дол. — Христина Баранецька, Анна Бойцун, Роман Волчук, Борис Галаган, Люба Галібей, Йосип Данко Ольга Дядинюк, Володимир і Уляна Дячук, Олена Куценко, Іван Марченко, Петро і Е. Марченко, Дж. і Дж. Панчук, Л. Пилипчук, Мирослав і Люба Прокоп, Оксана Соловей, Микола Сороколіт, Ірина Тимошенко Товариство українських інженерів — Філядельфія, Лада Туркало, Р.Л. Хом'як;
по 50 дол. — П. і М. Біллий, Роман Волчук, Федір і Марія Гайові, Степан і Надія Гробельські, Н. Закидальська, Б. і Л. Зура, Марія і Над. Касянець, Ніна Квачинська, Зенон Масловський, Й. і О. Никифоряк, М. і П. Одарченки, Г. і М. Паламар, В. і Л. Приходьки, Роман Стефанюк, Богдан Стеців, А. і Й. Стратієнки, Іван і Р. Хейлик, Е. Л. Хом'як;
40 дол. — Богданна Мончак;
по 30 дол. — Микола Лебідь, Ніна Лощенко, Ксеня Луцька, Мирослав Самчишин, А. Стадниченко, Петро Твердохліб;
по 25 дол. — Марія Андрусяк, Р. і М. Борковські, Ігор Витвицький, Катря Гадзевич, Галина Гаврилюк, Р. і Петро Грицак, Ася Гумеська, Т. Дідошак, В.і Й. Жила, Богдан і Г. Кутко, Ігор Мірчук, Й. і Г. Панчак, Степан і Анна Секрета, Ніна Стецьків Андрій Турчин, Марія Тим'як, Михайло Цап, Й. і О. Цибрівські, Ігор і Ольга Чмола, Дарія Чухра;
по 20 дол. — М. і Л. Андрійович, Варенич К., Н. Гафткович, Любов Дражевська, Валтер і Дарія Каськів, Вол. Климків, Олександер Кобаса, Степан Когут, Б. Лівчак, Мирон Масюк, Арета Надозірна, Дмитро Недовіз, Петро Твердохліб, Лев і Оксана Щур;
по 15 дол. — Люба Артимишин, Й. і Й. Букачевські, М. і Н. Лаврін, Оксана Ратич;
по 10 дол. — Олег Весоловський, Володимир Грицин, Анатоль Демус, Вальтер Дитиняк, Іван Зінченко, Л. Колтунюк, Людмила Кравців, О. і Е. Плешкевич, М. і М. Ромач, С. і М. Чорній, Тетяна Шутер;
5 дол. — Стець з дружиною.

Ще не пізно приєднатися до Друзів Харкова, 1994. Пожертви від осіб, фірм і організацій приймає Self-Reliance (NY), 108 Second Ave., New York, NY, 10003 (Fund of Kharkiv/Account 16649-00).

ІНІЦІЯТИВНА ГРУПА:
Мар'ян Коць, Оксана Соловей,
Євген Федоренко, Юрій Шевельов.

ПРИМІТКА: Літерою К позначені датки складені в канадській валюті.

Ціна клюбу — справи його

Недавно я одержав листа зі Львова від довголітнього доброго знайомого, інженера за фахом, енциклопедиста за глибокі та різнобічні знання, колекціонера за покликанням. Його „гоббі" полягає в тому, що він займається збиранням емблем, гербів, вимпелів, афішів та листівок, які притаманні різноманітним клюбам: спортовим і бизнесовим, політичним і літературним, музичним і хореографічним. Та найбільше йому до вподоби громадські об'єднання, які служать інтересам незалежної України. Свою квартиру у новому районі міста він перетворив у музей, експонати якого постійно поповнюються не тільки його зусиллями, але і стараннями численних друзів колекціонера.

Дозволю собі навести короткий уривок з листа, про який щойно згадував:

— Нещодавно мав приємну нагоду запізнатися з американцем українського походження, який приїздив до Львова на святкування 50-річчя створення Дивізії „Галичина". Гість з-за океану багато розповідав мені про життя українців діяспори і подарував на згадку одне число часопису „Свобода", найстаршої, як він сказав, української газети у світі.

Повернувшись додому, я найперше взявся за газету і прочитав її, як кажуть, від альфи до омеги. І знаєте, що мене найбільш зацікавило? Спробуйте відгадати, напевно, це не важко зробити. Звичайно ж, розповідь про чикаґський Клюб "500", який я спершу прийняв за збіговисько мільйонерів та згодом впевнився, що то зовсім інше.

Дуже прошу, якщо можете, то докладно розкажіть про цей не зовсім звичайний клюб і якщо можливо, то вишліть його атрибути.

Щоб задовольнити прохання львівського приятеля, я вирішив найперше поговорити з головою Президії Клюбу „500" д-ром Дарією Маркусь, сподіваючись, що вона, напевно, мені про все докладно розповість. Набираю її номер телефону, однак мої передбачення не виправдалися, виявилося, що вона знаходиться у тривалому відрядженні у Києві. Заступає її теж Дарія, але Ярошевич. Дзвоню до неї і розповідаю в чім справа, а у відповідь чую:

— Вам пощастило, на завтра призначені збори членів клюбу, на яких я звітуватиму про його діяльність. Приходьте і про все довідаєтеся.

Так я і зробив. Наступного дня, переступивши поріг українського культурного осередку, я був приємно вражений: у великій залі, як мовиться, яблоку ніде було впасти. Усі місця зайняті, довелося господарям імпрези вишукувати додаткові крісла. Отаке перше враження, яке свідчить про те, що до клюбу прикута увага української громади. А в той же час не можу не відзначити, що переважаюча більшість присутніх — люди похилого віку. А де ж молодь? Її тут не було, до речі не бачив я молодого покоління і на інших імпрезах, в яких мені довелося брати участь. Це спостереження викликає роздуми і найперше, що приходить на думку це те, що справі виховання молодого покоління в дусі національних традицій, любови до рідного народу, до незалежної України з боку громадських організацій і найперше батьків не надається належної уваги.

Та повернемося до теми нашої розмови. Починаються збори, за столом Президії зайняли свої місця члени Управи, сюди ж запрошено генерального консула України в Чикаго Анатолія Олійника і його дружину Зою.

Увага присутніх зосередилася на доповіді, з якою виступила заступник голови клюбу Дарія Ярошевич. Вона розповіла про те, що у 1992 році був створений ініціятивний комітет, який чимало зробив для того, щоб закласти підвалини для відкриття у Чикаго генерального консульства України. Вона не без гордости заявила, що зусилля товариства приятелів української дипломатичної установи та всієї громади принесли бажані здобутки: 2-го жовтня 1992 року відбулося офіційне відкриття генерального консуляту, в якому взяли участь міністер закордонних справ України Анатолій Зленко, амбасадор України в ЗСА Олег Білорус, представники консульського корпусу Чикаго, священослужителі, журналісти. А наступного дня ця подія була відзначена великим бенкетом, зібрані на ньому гроші поклали початок створенню консульського фінансового фонду, вкрай необхідного для потреб новоствореної дипломатичної установи молодої незалежної держави.

Ідея створення Клюбу "500" знаходила широку підтримку з боку української громади Чикаго. Коли кількість його членів досягла 200, то було вирішено, що настав час розглянути організаційні питання. На Загальних зборах обрали Президію та затвердили статут. Доповідач нагадала імена тих, яким громада виявила високе довір'я керувати працею клюбу. Це — д-р Дарія Маркусь (голова), д-р Павло Надзікевич та Дарія Ярошевич (заступники голови), Оксана Роздольська та Галина Заяць (секретаря), Роман Заяць (касир), Юліян Куляс, В'ячеслав Личик та Василь Маркусь (члени).

Далі Д. Ярошевич зупинилася на фінансових питаннях. Вона назвала прізвища тих членів клюбу, які зробили найбільші внески. Серед них — Люся та Степан Дудяк, Богдан Любачівський, Василина та Василь Юткевичі, які внесли по 1,000 дол.

Розмову про створення консульського фонду та його використання продовжив касир Р. Заяць. Він доповів, що за час існування клюбу надійшло 244,000 дол., видатки на придбання необхідного майна та технічних засобів, оплата за винайм приміщення склали 199,000 дол. На рахунку клюбу є ще гроші, сума яких зросте до кінця року завдяки надходженню членських внесків та пожертв підприємців і громадських організацій.

На трибуні — генеральний консул України в Чикаго Анатолій Олійник. Він найперше звернувся до членів Клюбу „500" із словами сердечної подяки за ту велику допомогу, яку вони надають, починаючи з жовтня 1992 року, першій українській консульській установі України на американському континенті. Окремо він відзначив ту підтримку, яку отримав, особливо в початковий період праці членів — інж. В'ячеслава Личика, Зени Литвинишин, Ігоря Вислоцького та інших.

Далі консул поінформував присутніх про основні функції та напрями діяльности української консульської установи на середньому заході ЗСА. Він підкреслив, що всі зусилля співробітників на середньому заході зосереджені на сприянні розвитку економічних, комерційних, наукових і культурних зв'язків між Україною та ЗСА, зокрема з 10 стейтами консульської округи, який включає Айову, Висконсин, Іллиной, Кензас, Індіяну, Міннесоту, Мишиген, Небраску, Північну та Північну Дакоти.

Тісно координуючи свою працю з амбасадою України у ЗСА, дипломати консульства вживали заходів для захисту інтересів України та її громадян, роз'яснення питань зовнішньої політики, проблем соціяльного, економічного і культурного життя молодої держави.

Консулят докладає багато зусиль до розвитку побратимських відносин Києва і Чикаго, на сьогодні вже розроблено і підписано декларацію про співробітництво в економічній, науковій і культурній галузях. Продовж 2-3-ох місяців має бути відкрито авіасполучення між Києвом і Чикаго. Співпрацівники сприяли створенню в Україні спільних з американською стороною підприємств, надають консультативну допомогу багатьом американським корпораціям. Вперше в історії було забезпечено участь України в міжнародній виставці дитячої книги, а також українські дипломати достойно відстоювали інтереси країни на численних бизнесових конференціях, які відбулися в 1993 році. До Києва направлено десятки бизнесових пропозицій і є вже перші конкретні результати від їх здійснення. У своїй промові А. Олійник фактично представив розгорнуту картину діяльности в минулому році і подав деякі перспективи щодо вивчення і створення інформаційного банку даних середнього заходу — промисловому і сільськогосподарському серцю ЗСА. Цей регіон, відзначив український дипломат, є найважливішим з точки зору практичного здійснення зовнішньоекономічних програм, співробітництва України і ЗСА. Серед сотень відомих компаній і фірм в цьому районі зосереджено 172 провідні компанії з „Форчун — 500", тут виробляється третина валового національного продукту ЗСА.

Беручи до уваги великі можливості для співробітництва в багатьох ділянках господарства, наголосив А. Олійник, постає завдання розбудови повномасштабного консуляту із спеціялістами з консульсько-правних питань, а також з питань сільського господарства і тваринництва, сільськогосподарського машинобудування, електроніки, наукових зв'язків та обміну студентів.

Конкретним кроком у цьому напрямі стала оренда з правом викупу нового приміщення в центрі Чикаго, адреса: 10 East Huron St., Chicago, Ill. 60616, tel. (312) 642-4388.

Таким чином, завершується створення матеріяльної бази і відповідних робочих місць для плідної роботи консульства.

Повернувшись після цього зібрання додому, я сів за стіл і написав листа до Львова, в якому розповів своєму приятелеві про Клюб "500", про деяких його членів, додавши до цього ще кілька світлин. А закінчив лист такими словами:

— Члени клюбу, що діють в ім'я доброї і благородної справи, здатні долати будь-які труднощі. Ціна їм — справи їх.

Анатолій Гороховський

Літня Школа Українознавства у Гарварді

(ФКУ — Кеймбридж). — Гарвардська Літня Школа Українознавства, яка цього року триватиме від 27 червня до 19 серпня, приймає записи на курси. Це вже 24-ий рік Гарвардський університет і Український Науковий Інститут спільно організовують восьмитижневу програму курсів українознавства. Цьогорічна літня програма включає початковий, два середні та вищий курси української мови (по вісім кредитів кожний), а також курси української літератури XIX—XX століть, сучасної історії України XX століття. Філологічний курс про історичний розвиток української мови та курс про українську музику і фільм 1917-1992 рр. (по чотири кредити кожний). Студенти зобов'язані реєструватися не менше як на вісім кредитів.

Викладачами курсів української мови цього року будуть: Галина Гринь (Торонтонський університет), Наталія Шостак (університет Альберти), Вікторія Ключнікова (університет Альберти) і Тарас Кознарський (університет Альберти). Викладачем курсу української літератури буде д-р Григорій Грабович (професор катедри української літератури ім. Д. Чижевського, Гарвардський університет), Курс історії України викладатиме д-р Давид Марпелс (університет Альберти), а курс української філології — д-р Михайло Флаєр (професор катедри української мови ім. О. Потебні, Гарвардський університет). Курс про українську музику і фільм викладатиме д-р Вірко Балей (університет Невади). Директором Гарвардської Літньої Школи Українознавства цього року є д-р Любомир Гайда (Гарвардський університет), а курси української мови координує д-р Наталія Пилип'юк (університет Альберти).

Програма Школи є чи не єдиною такого високого рівня і змісту.

Інтенсивні курси вимагають від студентів тяжкої праці. А молодим студентам з України нема, мабуть, кращого місця, де вони б мали відкриті двері до вершин науки західнього світу, бо бібліотека Гарварду і академічне оточення тут неперевершені.

Вже вийшов каталог усіх навчальних програм, в якому подано інформації про курси, як записуватися на них, які кошти і докладні інформації, як виповняти аплікації. Подаватися можуть студенти, які закінчили 19 років або рік університетських студій.

Щоб якнайшвидше отримати інформації про Літню Школу Українознавства і картку зголошення, телефонуйте до Українського Наукового Інституту: (617) 495-7833.

ШАНОВНІ БАТЬКИ! ДБАЙТЕ, ЩОБ ВАШІ ДІТИ НЕ ЗАБУЛИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ! ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ ДИТЯЧИЙ ЖУРНАЛ "ВЕСЕЛКА". ВІН ДОПОМОЖЕ ВАМ.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
З ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ

СІЧЕНЬ — КВІТЕНЬ 1994

Управа Фундації Українського Вільного Університету з приємністю інформує українську спільноту про нових жертводавців; меценатів, добродіїв фундації УВУ.

Щиро вітаємо достойних фундаторів, меценатів, і добродіїв, які безперервно розбудовують свої ПОСТІЙНІ СТИПЕНДІЙНІ ФОНДИ (ПСФ) при фундації УВУ.

Щиро вітаємо сотні постійних і нових жертводавців на розбудову вільної української науки, а особливо на поповнення нових наукових кадрів МОЛОДОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ. Ще раз просимо приняти нашу щиру подяку за моральну і матеріяльну допомогу фундації УВУ, яку ви спільно з нами даєте не тільки тим, що працюють над всіма проєктами, але і тим, що нашої допомоги найбільше потребують.

Пацлавська Ярослава зі спадку 5,000.00;
пл. сен. Яків Шегрин 1,000.00 **(25,000.00)**;
Українська Федеральна Кредитова Кооператива СУМА в Йонкерс 600.00 **(6,300.00)**;

По 500 дол. зложили:

Бакалець Марія **(3,675.00)**, Дольницький Адріян і Лариса **(2,340.00)**, Темницький Орест і Дарія **(4,000.00)**, дорівняючий 1,000.00 **(5,000.00)**, Українська Православна Федеральна Кредитова Кооператива в Ню Йорку **(1,625.00)**;

400.00 дол. — Сарахмон Дмитро і Ірена **(750.00)**;

По 300.00 дол. зложили:

Кий Лідія **(3,150.00)**, Савчак Мирослава **(8,800.00)**;
255.00 — Кузик Дарія **(1,700.00)**;

По 200.00 дол. зложили:

Іванчишин Василь і Ірена **(2,205.00)**, Іваськевич Михайло і Марія **(22,700.00)**;
105.00 дол. — проф. Рудницький Леонід і Ірена;

По 100 дол. зложили:

Андрусяк Марія **(10,250.00)**, Балабан Василь і Ольга **(700.00)**, Балей Петро і Лідія, д-р Біляк Роман, мґр Гановський Евген і Дарія, д-р Глинський Борис і Уляна **(925.00)**, Гошовський Христина, Ґулік Софія, мґр Длябога Ігор і Лідія, Калимон Ольга, Кий Мирослав і Лариса **(675.00)**, д-р Клебович Володимир **(1,100.00)**, Коваль Володимир і Анна, Колінко Оксана **(1,220.00)**, Кузель Зеня, проф. Лабунька Мирослав і Марія, Лаврів Василь і Ерна **(825.00)**, Масловський Зенон **(675.00)**, Матковський Степан, д-р Мізь Юрій, мґр Навроцький Юрій, Номіч Роман і Кімберлі, ООЧСУ Відд в Н.Й., Оренчук Володимир і Ярослава **(1,285.00)**, Палашевський Люба **(550.00)**, д-р Парубчак Степан і Ольга, Пріятка Степан і Параскевія, мґр Савчук Марта **(5,675.00)**, Українська Федеральна Кредитова Кооператива в Гартфорд Кон. **(1,425.00)**, Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Ньюарку, Н.Дж. **(1,300.00)**, д-р Шкільник Володимир і Надія **(1,000.00)**;

80.00 дол. — д-р Паламар Михайло і Галина **(1,710.00)**;
52.00 дол. — Мизак Василь;

По 50.00 дол. зложили:

Бурбела Марійон, Вертипорох Юлія **(800.00)**, Волошин Олександра **(505.00)**, Гарматюк Степан і Софія, Гоґан Самуел і Лариса, Дзюба Корнель і Емілія, Ждан Степан і Ірена, Зарицький Петро і Анна **(600.00)**, Зборовський Володимир і Анна **(650.00)**, Коваль Богдан і Наталія, мґр Кобаса Іван і Лідія, Косінський Роман, Крамарчук Богдан і Лідія, Легенький Марія, Леськів Микола і Марія, Лісий Ігор і Дарія, Лоза Уляна, д-р Макаревич Іван і Наталія **(800.00)**, Мацьола Семен **(700.00)**, інж. Ненадкевич Микола і Діонізія **(545.00)**, Новак Ірена **(585.00)**, Новошицький Дмитро **(850.00)**, Прегар Микола **(900.00)**, Причка Петро і Ольга, Сеньор Франклін, Серабин Францес, д-р Слюсарчук Атанас і Зореслава **(700.00)**, інж. Сосяк Василь, Сохор Марія, Шило Павло;

35.00 дол. — Шаруда Валентина;

По 30.00 дол. зложили:

Васильків Йосиф і Марія, інж. Глоба Борис і Тамара, Ґереґа Марія, Ґробельський Степан і Надія, Кузьмінський Галя, Луцька Оксана **(6,630.00)**, Скоцько Евген, Стефанишин Марія;

По 25.00 дол. зложили:

Балабан Тимотей і Лідія, Береза Петро і Раїса, д-р Богданів Віталій і Олександра, Борицький Микола, Бохенський Іван і Юлія, Буган Степан, інж. Вальчук Володимир і Катерина, Василинюк Юрій, Висоцький Роман і Дарія, Войтович Йосиф і Віра, Гавриш Степан і Ілсе, Гайдук Дмитро і Галина, Гафткович Евген, Гомзяк Галина, Грабець Роман і Мирослава, д-р Ґелета Ярослав і Богданна, Ґерич-Мартинюк Марія, Ґерун Іван, Ґетсів Тед і Силвія, Ґной Оксана, Даниш Орест і Надія, Децкий Микола, Домащук Богдан, Дутко Михайло, Душник Марія **(1,390.00)**, Заброский Елекс і Ольга, Кап Джін-Пієр і Бірута, Карпенко Борис і Тетяна, д-р Кіндрат Іван, Кіцюк Ярослав і Марія, Кладко Йосиф, Кобилецький Володимир і Стефанія, Козак Ярослав і Калина, Колтунюк Орест і Антоніна, Копистянський Ярослав і Марія, Костенко Любомира, д-р Кострубяк Дмитро і Дарія, Котляр Юліян і Йоанна, Кравець Михайло, Крамарчук Ігор, Крижанівська Марія **(560.00)**, Крупський Корнель і Наталія, Куновський Микола і Марія, Ладд Данило і Катлін, Ліхіцький Іван, Лівчак Богдан **(1,100.00)**, Лободяк Роман, Луців Степан і Марія, Маланчук Степан, Мачай Олег і Надія, Мельник Григорій і Ярослава, Мельник Михайло і Параскевія, Мирон Мирон, д-р Мірчук Ігор, Муштук Евгенія, д-р Оцеретко Аркадій і Ґлорія, Палідвор Марія **(655.00)**, Петрівський Микола, Покора Стефан і Стефанія, Раббінс Антін і Олена, Савка Лариса, Савчук Ярослав, Сорочак Володимир, Стадник Іван і Марія, Стефанюк Ярослав і Ірена, д-р Стецьків Евген і Ніля **(1,325.00)**, Суберок Доналд і Патриція, Сявавко Мирослав і Олена, Тепік Тарас і Дарія, Федорко Дмитро і Людмила, Хома Йосиф і Анна, Хомут Михайло і Анна, Цьонка Анна, Черевко Володимир і Ядвига, інж. Чипак Ярослав і Ольга, Шабельник Микола, Шеремета Орест і Любомира, Шкробач Константин;

По 20.00 дол. зложили:

Вінич Віктор і Надія, Депутат Теодозій і Оля, Заращак Данило і Анна, інж. Захарків Остап і Ірена **(44,020.00)**, о. Кисілевський Роман і Володимира, Корлятович Степан і Павліна, Кріслатий Семен, Левицький Богдан і Ірена, Мерещак Володимир і Анастазія, Мика Юрій, Міджак Андрій, Твердохліб Петро і Ірена, Черняк Адріян і Ніна, Яворський Евген, д-р Яцух Михайло і Іванна;

По 15.00 дол. зложили:

Андрійович Михайло і Людмила, Бараницький Дмитро, Бартків Іван, Басічинський Володимир і Ірена, Благідка Ірена, Бойко Мирон і Мюріел, Бродин Богдан і Ольга, Вітрик Павло і Евгенія, Ганушевські Степан і Ольга, Демченко Юлія, Древницький Теофіль і Дарія, Кашуба Петро і Стефанія, Козак Богдан, Крамаренко Петро і Марія, Криворук Микола і Надія, Лаврів Микола і Надія, Левицький Юрій і Ольга, Малецький Юліян і Марія, Марковський Адам і Лідія, Мудрий Василь і Дарія, Мулькевич Марія, Нагірний Михайло і Марія, Олійник Мирослав і Лідія, Пакула Володимир і Катерина, Пеленичка Ірена, Питльований Володимир і Джені, д-р Процик Володимир, Рубчак Евгенія Єнсен, Рубіцкий Еміль і Лонґіна, Сирко Ілля і Параскевія, Сімон Анна, Сороколіт Микола, Стасюк Іван, Тустанівський Володимир, Урбанські Омелян і Юлія, Фалат Марія, Федишин Теодор, Харченко Іван і Евгенія, Черешня Іван, Шийка Іван;

По 10.00 дол. зложили:

Арлінський Іван, Бабій Осипа, проф. Барагура Володимир, д-р Барановський Роман і Стефанія, Бард Петро і Вірджінія, Варварів Олена, Галик Степан і Анна, Григорович Кирило і Ірена Губач Іван і Анна, Дмитріюк Володимир і Мирослава, Єфремова Галина, Жовнір Іванна, Захарків Марія, Іленко Іван і Елса, Кобзей Іван, Комар Семен, Коцибала Святослав, Микитин Василь, Непорадний Михайло і Луїз, д-р Павлишин Юліян і Мирослава, Пахолюк Ігор і Бріджет, Підлетейчук Іван, Цегельські Юрій і Надія, Юрчак Ярослав і Дженеві.

Нижче 10.00 дол. зложили 2 особи на суму 10.00 дол.

Управа Фундації УВУ щиро дякує шановним жертводавцям, які щедро відзиваються на наші заклики. **Український Вільний Університет (УВУ)** при вашій щедрій допомозі сповняв і буде сповняти **всеукраїнську національну місію.**

УВУ творив і буде творити Українську Вільну Науку поза межами **Батьківщини.**

Сьогодні, маючи за собою довголітній досвід західньоевропейської наукової установи, УВУ стає вікном України в західний науковий світ.

Тим самим УВУ відіграє важливу ролю в сучасному розвитку і закріпленні **молодої української держави.** Вже від 1991 року на УВУ зустрічаються на студіях студенти і професори з Европейських країн, а також із України, Криму, Миколаєва, Дніпропетровська, Харкова, Києва, Львова, Івано-Франківська і інших частин України.

Управа Фундації УВУ рішила посилити акцію наділення стипендій студентам із далекої **„Східньої діяспори"** головно для учителів народних шкіл на студії в УВУ.

Фундація УВУ продовжує розбудову „бібліотек і архівів української діяспори" при університетах України. „Центральна бібліотека української діяспори" у Львові була заснована в лютім 1992 року з нагоди конференції 70-ліття УВУ, яка відбулася у Львівському Державному Університеті ім. Івана Франка. Під цю пору фундація вислала 350 пачок (книжок, журналів), що становить біля 35 тисяч одиниць. На заклик фундації із Европи та інших країн також надійшло багато книг і журналів до цієї бібліотеки.

Одначе всі наші почини і зусилля були б не можливі без вашої щедрої допомоги, так моральної як і матеріяльної.

Управа фундації вірить, що ви і надалі будете працювати з нами, що наші заклики знайдуть широкий відгук серед нашої патріотичної, жертвенної громади.

Ваша пожертва сьогодні на студії в УВУ це не тільки успішна і пряма допомога Україні, але і найкращий національний „капіталовклад" у формуванні молодих наукових кадрів для України.

Доложім всіх зусиль, щоби ми всі вложили свою цеголку в цю так важну розбудову.

Фінансове і моральне забезпечення Українського Вільного Університету дозволить йому продовжувати всеукраїнську місію в розбудові і закріпленні **Самостійної Соборної Української Держави.**

Всі пожертви і датки на фундацію УВУ, чи на різні фонди, як Постійні Стипендійні фонди і програми фундації, — можна відтягати від податку.

Чеки просимо виписувати на UFU Foundation, та висилати на адресу фундації УВУ.

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1026, New York, N. Y. 10276

Проф. ПЕТРО ҐОЙ, голова
д-р ЯРОСЛАВ МОЦЮК, скарбник

Губернатор Ню Джерзі проголосила „День Чорнобиля"

Трентон, Н. Дж. — У вівторок, 26-го квітня, губернатор Ню Джерзі Крістін Тодд Вітман запросила українську громаду до столиці стейту на церемонію, коли вона видала проклямацію відзначення Дня Чорнобиля. Церемонія була зорганізована стейтовим Відділом Українських Американських Ветеранів (УАВ).

Стейтовий командир УАВ Юрій А. Мізюк відкрив програму ветеранським салютом прапорові. Отець Франко Патриляк, парох української католицької церкви Св. Йосафата у Гамілтон Тавншип відчитав молитву. Командир Ю. Мізюк попросив хвилиною мовчанки вшанувати пам'ять покійного колишнього президента ЗСА Ричарда Ніксона.

Ю. Мізюк сказав, що 26-го квітня 1986 року на Чорнобильській атомній електростанції стався вибух і сьогодні українська громада зібралася з губернатором К. Вітман, щоб відзначити сумну річницю. Відтак він представив губернатора К. Вітман громаді й згадав, що це перший раз українська громада зустрілася з новим губернатором.

Губ. К. Вітман виступила з промовою і згадала, що керівники Чорнобильської електростанції поводилися безвідповідально у виконанні своїх обов'язків. Вона також підкреслила, що українсько-американська громада впродовж восьми років надає медичну допомогу своїм братам в Україні.

Пізніше командир Ю. Мізюк подарував губ. Вітман шпильки-відзнаки від трьох організацій: Українського Народного Союзу, Союзу Українок Америки та Українських Американських Ветеранів. Губ. Вітман була утішена й причепила всі відзнаки до своєї блюзки, а відтак вона стала почесним членом української громади у Ню Джерзі.

Отець Богдан Желехівський від української православної церкви Св. Тройці у Трентоні відмовив кінцеву молитву, а Ю. Мізюк закрив програму салютом прапорів.

Після церемонії губ. К. Вітман вийшла на залю й кожному подала руку.

Командир УАВ Юрій Мізюк дарує губернаторові Ню Джерзі Крістін Вітман шпильки-відзнаки від українських організацій.

Фото Романа М. Мартинюка

Т. Пілсворт доповідав у Кергонксоні про розбудову цивільної служби в Україні

Місцевий Кергонксонський відділ Координаційного Комітету Допомоги Україні (ККДУ) влаштував у неділю, 20-го лютого, зустріч громадянства з директором муніципальної служби стейту Ню Йорк Томасом Ґ. Пілсвортом, що відбулася у церковній залі після Служби Божої. Т. Пілсворт відомий нам ще з минулих років, коли допоміг влаштувати і брав активну участь у семінарі для вивчення державного устрою в ЗСА для кількох депутатів Верховної Ради України від 19-го до 29-го травня 1992 року.

Т. Пілсворт виявився великим прихильником України і тому радо погодився поїхати в Україну, щоб узяти участь у науковій практичній конференції п.н. „Правна система України — теорія і практика". Конференція відбулася у Києві 7-8-го жовтня 1993 року заходом Інституту ім. В.М. Корецького, Академії Наук України, Президії Верховної Ради, Юридичної Академії і Спілки Юристів. Зустріч з Пілсвортом — це продовження діяльности Кергонксонського відділу ККДУ, який фінансував семінар у минулому і подорож Полсворта в Україні, у пам'ять Івана Хоманчука.

Зустріч відкрила організаційна референтка Євгенія Рубчак, яка привітала присутніх, особливо Пілсворта і його дружину, і попросила Пілсворта до слова.

Доповідач коротко згадав про свою працю на пості директора муніципальної служби в адміністрації стейту Ню Йорк і тому дуже зрадів запрошенню з Києва у вересні 1993 року прибути туди і взяти участь у важливих нарадах, зокрема в питаннях системи цивільної служби. Він висловив теж подяку місцевому відділові ККДУ за те, що покрив його подорож в Україну і таким чином дав йому можливість відвідати Україну.

Свої враження від перебування у Києві впродовж двох тижнів він висловлював із найбільшими похвалами, захоплений красою Києва. Там він зустрічався з людьми не тільки з урядових кіл, але й із звичайними громадянами, маючи доброго перекладача. Також добровільним провідником для нього був д-р Осип Мороз, голова місцевого відділу ККДУ, який у той час перебував у Києві з рамени Національного Форуму Фундації у Вашінґтоні як консультант Комісії з питань законодавства і законности у Верховній Раді, допомагаючи таким чином у розбудові державного будівництва України.

Доповідач Томас Ґ. Пілсворт поділився цікавими спостереженнями, на підставі яких ствердив, що народ України, зокрема в Києві, є дуже терпеливий. Народ терпеливо стоїть у довгих чергах, вичікуючи коло крамниць, щоб купити харчі. Чи можна собі уявити в Америці довгі черги? Щоб хтось годинами стояв, наприклад, перед Мек Доналдом? Адже тут, якщо ви не дістанете бажане за 30 секунд, управа крамниці дає вам даровий харч. Або інший приклад: на станції підземки в Києві, що захоплює своєю архітектурою і чистотою, коли поїзд зупиняється і відчиняються двері, українські пасажири входять, не штовхаючи один одного і не випереджують один одного. Відсутні там емоційні вибухи, що їх маємо тут. Яка величезна різниця в порівнянні з підземкою в Ню Йорку!

Одного вечора, сказав Пілсворт, він мав привілей бути на сесії парляменту. Він спостерігав, як один за одним члени парляменту вставали і висловлювали свої думки про те, як вони уявляють собі майбутнє їх нації. Між депутатами був його знайомий Іван Заєць. Коли він побачив Пілсворта на галерії, прийшов до нього нагору привітати посланця із ЗСА. „Це був приклад уважливости і чемности, виявленої мені офіційним представником, який, не зважаючи на свої обов'язки, знайшов час, щоб побачитися зі мною". Пілсворт сказав: „Це була велика честь для мене. Слідкуючи за нарадами, — вів далі доповідач, — я був уражений подібністю в обдумуванні нашими предками у Філядельфії Декляраці Незалежности у 1776 році, очевидно, з тією різницею, що ці українські наради були тепер на телебаченні".

Після цього Пілсворт коротко накреслив активності, в яких брав участь у Києві. Конференція в Інституті ім. Корецького. Це була дводенна сесія з участю 100 делеґатів, переважно з України. Були це представники Уряду, академічного, високого рівня. Було теж кілька представників інших країн: з Польщі, Німеччини і з Америки — д-р О. Мороз і Пілсворт.

Виглядало, що не було тут багато захоплення й емоцій, але радше високоінтелектуальна дискусія над майбутністю нації і держави. Американець чув часто підкреслювану фразу, що Україна не мусить переймати способу життя іншого народу або народів чи їх копіювати. Україна мусить розвинути уряд і правління, що віддзеркалюють їх власну культуру. Інша важлива тема була: потреба поширити леґальну систему, ввести в Україні принцип зверхности влади. Один промовець доказував потребу поширення правничих шкіл, щоб мати більше правників. Підкреслювано факт, що ухвалення навіть добрих законів нічого не варте, якщо нема адміністраційних процедур уведення їх у життя.

Пілсворт відвідав кабінет міністрів і стрічався з Ігорем Харченком, головою Комітету Цивільної Служби України, з яким обговорив ряд тем відносно розбудови цивільної служби. Він теж передав низку документів, що ілюструють дію американської цивільної служби. До речі, закон про державну службу в Україні прийнято 16-го грудня 1993 року. З усіх відвідин Пілсворт був найбільше вдоволений візитою з Василем Руденком, керівником відділу адміністрації Президента. Запланована 15-хвилинна розмова продовжилася на цілу годину, де Пілсворт мав змогу представити різниці між централізованим урядом і ролею областей і американською федеральною системою, яка визнає стейтові права і обмежує ролю Федерального Уряду.

Пілсворт повернувся з України з почуттям великого респекту для зусиль відповідальних українців розвинути працездатну структуру правління. Він теж захоплений сильним бажанням зберегти свою культурну спадщину. Свою мудру доповідь Пілсворт закінчив словами по-українськи „До побачення".

У цьому стислому репортажі подано тільки найбільш маркантне із звукозапису 16-сторінкової доповіді Томаса Ґ. Пілсворта, приятеля української державности.

Після доповіді були численні запити до Пілсворта і д-ра Мороза, на які вони давали вичерпні й глибокі відповіді.

Д-р Роман Барановський

Відзначено 55-річчя Карпатської України

Ужгород, Закарпатська область. — Тут від 11-го до 15-го березня ц. р. проходила Міжнародна наукова конференція, присвячена 55-ій річниці проголошення Карпатської України та 120-річчю з дня народження її президента о. Августина Волошина. На святкування приїхали колишні січові стрільці з Галичини, Буковини та інших українських країв. Відзначування відбулися також у Виноградові та в Хусті, на Красному полі, біля могил карпатських січовиків, та на Замковій Горі. Всюди в церквах відбувалися молебні.

19-го березня Об'єднання Українців у Чехії і Жіноча Громада організували у Празі поминальну академію, присвячену тим датам. 16-го квітня приїхала до Праги камерна симфонічна оркестра Львівського Університету. Вона виконала твори старих мистців XVII—XVIII століть у храмі св. Мікулаша (Миколая), одному з кращих костелів Праги. Доповідь про президента А. Волошина виголосила доцент д-р Тетяна Бернажова. В програмі були твори Ґлюка, Страделлі, Моцарта, Лопатинського, Барвінського, Мединя, Купчинського, Скорика та Людкевича. Диригував Сергій Бурко.

Відзначування річниць Карпатської України в Празі відбулися дуже святково.

О. С.

УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

Люди в Україні вдячні землякам у Північній Америці за ту велику допомогу, що надається Україні завдяки зусиллям українських організацій. Особливо відчувається турбота діяспори про допомогу потерпілим від чорнобильської катастрофи.

Нам хотілося б привернути вашу увагу до справи розпочатої Оксаною Павликович-Йонан та Фондом „Шлях Серця". На нашу думку, для розв'язки найскладніших проблем, що виникли для українського народу в наслідок чорнобильської катастрофи, ця активність є найбільш адекватною з таких причин.

Подвжницьку подорож О. Павликович в 1991 році в Україні пам'ятають досі. Завдяки тисячам зустрічей з людьми вона зібрала надзвичайно обширну та різноманітну інформацію і пересвідчилася, які важкі наслідки катастрофи має і в навколишньому середовищі, і в здоров'ї населення, і в людських душах.

Зокрема О. Павликович звернула увагу на величезні моральні шкоди, спричинені Чорнобилем: втрата на дії на майбутнє та зневіра людей в науці, проґресі, державі, суспільстві та інших позитивних вартостях. Недавно її спостереження отримали ґрунтовне наукове підтвердження завдяки спеціяльним дослідженням, проведеним Інститутом соціології Академії Наук України. Серед жителів вражених радіяцією територій виявлено особливе психологічне явище під умовною назвою „синдром жертви", при якому звичайні способи допомоги є неефективними.

О. Павликович зробила цілком слушний, на нашу думку, висновок — на біду надзвичайного характеру потрібна надзвичайного характеру різноманітна допомога, і започаткувала для цього спеціяльну організацію Фонд „Шлях Серця".

Дуже цінним є включення у фонд консультантів з різних питань для інтелектуальної допомоги Україні, навіть з числа людей, що раніше про Україну не знали, але погодилися допомогти, схвильовані чорнобильською бідою. Особливо надзвичайно корисним для розвитку української економіки є консультації з питань інвестицій та організації спільних підприємств, для покращання екологічного стану — з питань очищення довкілля та енергозбереження.

Фонд „Шлях Серця" намагається виявити в Україні якомога більше суспільно активних людей (локальних лідерів), співробітничати з якомога ширшим колом громадських організацій в Україні. Нам приємно відзначити успішну співпрацю фонду з „Зеленим Світом" та його місцевими осередками, що триває ще з 1991 року.

Фонд надав підтримку розпочатому з ініціятиви „Зеленого Світу" незалежному юридичному розслідуванню причин та обставин чорнобильської катастрофи; вжив заходів для поширення в Північній Америці ангомовного тексту „Попереднього висновку" цього розслідування, розпочав на наше прохання пошук адвокатів для судового захисту прав потерпілих від катастрофи.

„Зелений Світ" готовий і далі співпрацювати з фондом та звертається до вас з проханням про сприяння його благородній діяльності.

Микола Коробко
голова Української Екологічної Асоціяції „Зелений Світ"; тел.: (1044) 416-52-18, факс: (044) 417-43-83.

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА в ЗСА
повідомляє, що в 1994 р. заплановані такі

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ
Окружні виховно-вишкільні табори 1994 р.

Вовча Тропа – East Chatham, NY
від 9 до 30 липня 1994 р.
Табори - УПН і УПЮ
Голоситися: Rostyk Milanytch
58 South Kingman Rd.
S. Orange, NJ 07079
(201) 762-4537

Табір для УПН (що 1-ий раз на таборі)
7-літніх - обмежений до 15 дітей
від 24 до 30 липня
Голоситися: Petrusia Paslawsky
167 Valley Road
Clifton, NJ 07013
(201) 694-4153

Зелений Яр – Detroit, MI
від 10 до 24 липня
Табір: УПН
Голоситися: Roma Tobianski
2022 Denise Dr.
Sterling Hts., MI 48310
(810) 264-8053

Табори станиці Чикаго
від 3 до 24 липня 1994 р.
Табори - УПН і УПЮ
Табір Пташат: 17-23 липня
Голоситися: Andrij Stasiuk
1408 S. Washington
Park Ridge, IL 60068
(708) 823-3507

ВИХОВНИКИ
із закінченими вишколами, які є зацікавлені бути членами проводів таборів, просимо зголошуватися прямо до КПС (копія до ОТК)

БАТЬКИ!
Просимо зголошувати дітей на ОКРУЖНІ ТАБОРИ до 15.VI.94. Після реченця: $50 додаткових за кожне спізнене зголошення.

Новий Сокіл – North Collins, NY
від 9 до 30 липня 1994 р.
Табори - УПН і УПЮ
Табір Пташат: 10-16 липня
Голоситися: Bohdanna Dolishny-Tysowsky
2 Sandpiper Ct.
Amherst, NY 14228
(716) 689-6998

Писаний Камінь – Cleveland, OH
від 9 до 30 липня 1994 р.
Табори - УПН і УПЮ
Табір Пташат: 9-16 липня
Голоситися: Dr. Z. M. Holubec
6908 Anthony Lane
Parma, OH 44130
(216) 888-4211

Спеціялізаційні табори 1994 р.

Спортовий табір
Організує: Загін "Червона Калина"
Дата: від 30 липня до 13 серпня
Для: УПЮ
Місце: Писаний Камінь (Cleveland)
Голоситися: George Strutynsky
201 East 21 Street
New York, NY 10010
(212) 477-3629

Кінний Табір – УПЮ
Організує: ст. пл. К. Козак/М. Драган
Дата: від 30 липня до 6 серпня
Для: УПЮ
Місце: Hunter, NY
Голоситися: Myrosia Dragan
10 Ronald Lane
Cos Cob, CT 06807
(203) 625-0944

Лещетарський Табір
Організує: Курінь "Бурлаки"
Дата: від 25 до 31 грудня 1994 р.
Для: УПЮ молодшого 12-15
старшого 15-18
Місце: Glens Falls, NY
Голоситися: Volodymyr Hnatkowsky
32-09 Bell Blvd.
Bayside, NY 11361

Табір "Пташат при Пласті"
Організує: Курінь "Перші Стежі"
Дата: 4-10 та 10-16 липня
(дві тури)
Місце: Союзівка
Вік учасників - 4-6 років
Голоситися: Mrs. Oksana B. Koropeckyj
1604 Forest Park Ave.,
Baltimore, MD 21207
(410) 744-0644

Морський Табір
Організує: Курінь "Чорноморці"
Дата: від 6 до 13 серпня
Для: УПЮ і УСП (15-21 років)
Місце: Lake Champlain, NY
Голоситися: Peter Elyjiw
419C Kings Park Dr.
Liverpool, NY 13090
(315) 652-7750

ВИШКОЛИ

Крайовий Вишкіл Новацьких Впорядників
Дата: від 6 до 20 серпня
Місце: "Новий Сокіл" (Buffalo)
Голоситися: Plast, Inc.,
KPS - M. Hawryliuk
144 Second Avenue
New York, NY 10003

Золота Булава – Міжкрайовий вишкільний табір для юнацтва
Дата: від 25 червня до 3 липня
Місце: "Батурин" (Montreal)
Вік учасників - 14-16 років
Голоситися: Tania/Orest Dzulynsky
3 Burnt Log Crescent
Etobicoke, Ontario M9C 2J7
(416) 626-3177

Школа Булавних – Вишкіл таборових впорядниць
Дата: від 25 червня до 8 липня
Місце: Hunter, NY
Голоситися: Motria Kuzycz
795 Crescent Blvd.
Glen Ellyn, IL 60137-4263

СКОБ!
пл. сен. Борис Павлюк, ХМ
Голова Крайової Таборової Комісії
(708) 527-0178

Найкращий дарунок

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ,
щоби в кожній публічній бібліотеці була повна і стисла двотомова

Енциклопедія України
В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPÆDIA

ЦІНА

Том І.	$95.00
Том ІІ.	$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить включно з пересилкою	$170.00

Замовлення і належність ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.) слати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ЧИ ВИ ЗАТУРБОВАНІ КОШТАМИ ВИЩОЇ ОСВІТИ ВАШИХ ДІТЕЙ?

Якщо Ви ощаджуєте гроші на оплачення будучих університетських студій Ваших дітей, зверніться до відділу фінансових услуг Українського Народного Союзу та розгляньте користі програми, яка пропонує Вам:

- **зростання Ваших ощадностей з відроченим оподаткуванням**
- **само-заключаючу програму ощадностей на випадок Вашої передчасної смерті перед осягненням наміченої Вами суми ощадностей**
- **безподаткове розділення фондів Вашій дитині, як настане час університетських студій**
- **конкуренційний ріст Ваших інвестицій в порівнання з іншими подібними низько-ризиковними інвестиціями**

Покличте нас сьогодні, щоб порадитися з одним з наших фахівців відділу фінансових услуг. Вони можуть помогти Вам зложити плян придбання фондів для оплачення університетських студій Вашої дитини.

Для дальших інформацій проситься телефонувати на число 1 (201) 451-2200, безплатно з усіх стейтів окрім Ню Джерзі на число 1 (800) 253-9862 або виповнити купон та переслати його на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
Director of Insurance Operations
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

NAME: ...
DATE OF BIRTH: ...
ADDRESS: ...
PHONE: ...
BEST TIME TO CALL: ...
PRODUCT/SERVICE OF INTEREST: ...

Матура в школі українознавства в Чикаґо

16-го і 23-го квітня ц.р. одинадцять учнів 11-ої кляси школи українознавства в Чикаґо „Рідна Школа" відбули письмові іспити. Школа матиме вісім матуристів і троє випускників. Усні іспити матури відбудуться в неділю, 22-го травня.

„Рідна Школа", рідний край — це мотто цьогорічної кляси. Воно нагадує нам зв'язок з Україною. „Рідна Школа" є той посередник, що єднає наших дітей еміґрації зі своїм коренем. Більшість учнів вчиться в цій школі вже дванадцять років і тепер завершують своє навчання матурою. Не все легко відбулося. Учні наполегливо вчилися, щоб підготовитися, а батьки нервувалися і переживали зі своїми дітьми. Але при помочі добрих учителів і дирекrécторки, котрі діють з посвяти, все успішно іде. Наші абітурієнти — це Ася Бискош, Люба Ващур, Ася Вербовська, Мишка Ґаст, Лариса Доміно, Ярема Кавка, Михайло Касіян, Наталка Литвин, Маркіян Павлюк, Марко Скуб'як та Тамара Яцків.

Переглядаючи коротенькі автобіографійні довідки, що учні подали до „Пропам'ятної книги", бачимо, що всі беруть активну участь в студентському житті американських шкіл. Вони є членами клюбів та організацій „National Honor Society", French Club, German Club, International Club, Computer Club та інші. Декотрі є членами спортових дружин, в яких заобули високі досягнення. Інші люблять мистецтво, вчаться гри на музичних інструментах, танцюють в народному ансамблі „Громовиця". Також слід відзначити активну працю наших учнів в українських молодіжних організаціях. Більшість є членами Пласту ще з дитячих років. Тепер вони допомагають у вихованні молодших пластунів у станиці Чикаґо та на таборах. Життєписи наших абітурієнтів теж вказують на їх різноманітні зацікавлення кар'єрою в медицині, праві, інженерії, театрі, військовій або державній службі і т.п.

Учителі не жалували зусиль, щоб підготовити нашу молодь з української літератури, мови, історії, культури і географії.. Всі мають надію, що ця молодь піде слідами своїх батьків і візьме активну участь в житті української громади.

Школа українознавства в Чикаґо існує вже 44 роки, а під проводом товариства „Рідна Школа" — від 1979 року. Цього року школа має 280 учнів, 20 учителів, п'ять священиків та чотири помічники. Останні два роки директоркою є мґр Надія Л. Хойнацька, котра від 1969 року вчить у вищих клясах історію. Хоч вона біохемік і медичний технолог за професією, але довгі роки присвятила нашій школі і молоді. Щоб облегшити навчання історії, мґр Хойнацька видала підручники історії, котрі уживають у вищих клясах як допоміжні матеріяли.

Треба згадати про опікуна 11-ої кляси Оксану Мурську, яка досконало підготовила учнів з української літератури і не жалувала часу, щоб підготовити їх до матури. Олена Кавчак — учителька мови, Рута Галібей — учителька географії і Марія Климчак — культури терпеливо і послідовно вчили наших абітурієнтів. Щире їм спасибі!

Сидять (зліва): Ася Бискош, Лариса Доміно, Ася Вербовська, Люба Ващур; стоять (зліва): Наталка Литвин, Михайло Косіян, опікунка кляси Оксана Мурська, Мишка Ґаст, Тамара Яцків, Ярема Кавка і Маркіян Павлюк.

Батьки абітурієнтів організують святочний бенкет і забаву, на якому будуть роздані свідоцтва і на якому громада Чикаґо відзначить ту особливу подію. Святкування відбудуться в суботу, 4-го червня, в залі Культурного Осередку св. Володимира і Ольги о год. 6 вечора. А в годині 9-ій почнеться танцювальна забава, до якої гратиме оркестра „Веселі часи".

Віримо, що, як і кожного року, прийдуть всі, хто любить українську молодь і шанує українську школу.

Тому до побачення на бенкеті та забаві абітурієнтів „Рідної Школи". По дальші інформації просимо звертатися до Богданни Доміно на число телефону (708) 920-9623.

Батьківський комітет

Допоможімо відновити церкву!

Слава Ісусу Христу!

Із глибоким поклоном та просьбами про допомогу звертається до читачів „Свободи" громада парафіян української греко-католицької церкви Пресвятої Трійці селища Микулинець Теребовлянського району Тернопільської области.

Історія 50-літньої заборони Української Греко-Католицької Церкви усім відома. Зараз із воскресінням України воскресла і наша рідна Церква. На жаль, наш храм Пресвятої Трійці за 50 років заборони дійшов до стану руїни. Тому наша громада відразу з відродженням Церкви вирішила відновити храм і розпочала капітальний ремонт його. Кошти для ремонту надходять від парафіян, але в даний час це йде тяжко. Встидно нам говорити, але гіперінфляція, яка виникла не з нашої вини, поставила Україну і весь її народ на межу крайньої бідности. І коштів для закінчення ремонту надходить все менше і менше. Надії на покращання економічного стану в найближчі місяці нема. І тому ми звертаємося до вас наших братів і сестер по крові і вірі: допоможіть нам! Хто скільки може, підтримайте фінансово. Для нас це буде великою допомогою.

Ми віримо в краще майбутнє, віримо у відбудову нашої держави. Мине ще трохи часу і з Божою поміччю ми станемо на ноги і не доведеться більше перебувати у ролі прохачів.

А тепер будемо молитися за вас, ваших дітей та онуків, щоб їх Пресвята Трійця, ім'я якої носить наш храм, оберігала від злого і завжди посилала щастя, здоров'я та добро.

З цією метою відкрите окреме конто при парафії свв. Петра і Павла у Спрінг Валей, Ню Йорк.

Чеки просимо виписувати на „Mykulynci Church Fund" Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Spring Valley, NY. 10977.

В імені парафіяльної громади села Микулинці — парох о. Богдан Церулик.

о. Богдан Липський:

ДУХОВІСТЬ НАШОГО ОБРЯДУ

Накладом родини Покійного, Ню Йорк-Торонто, 1974, друком Гармоні Прінтінґ, Торонто, стор. 271. Ціна 9.00 дол.

Передрук у Києві, видавництво гуманітарної літератури „Абрис", 1991, серія „Філософська і соціологічна думка", Київська фабрика друкованої реклами, стор. 271. Комп'ютерне відтворення оригіналу: Г. С. Барановська, Д. Ю. Прилюк.

Можна набувати у книгарні Свободи.

Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6% продажного податку.

ТОВАРИСТВО СВЯТА СОФІЯ — КОМІСІЯ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

повідомляє:

НА ПАТРІЯРШИЙ ФОНД ЗЛОЖИЛИ:

[illegible] — 94

600 дол. — Адріян А. Долінський;
300 дол. — Ігор Мельникович (замість квітів на могилу: 100 дол. — бл. п. родичів Анни і Петра; 100 дол. — бл. п. Василя Паліжа; 100 дол. — бл. п. Олени Сявавко);
по 100 дол. — д-р Юрій Руденський, Ольга Ґаєцька (у пам'ять мужа Романа — на Служби Божі), Володимир Лехіцький, Роман і Анна Максимович, Мирослав Прокоп;
по 50 дол. — Таїса Венк Ірене Чуміловська (у пам'ять мужа бл.п. Володимира), Орест Колтунюк, Осип Вомпель;
40 дол. — д-р Богдан Худьо;
30 дол. — Осип Німилович;
по 25 дол. — Надія Лоцуняк, Евстахій і Марта Ярош, Люба Мрилоцька, Роман Вомпель, Степан і Евгенія Кікти, д-р Лев і Ірена Кушнір, М. Марусяк, Неоніля Кліш, Роман Кухта, Григорій Мельник, Симон Заброцький;
по 20 дол. — Микола Кавка, Ірена Козак, Юлія Вертипорох (замість квітів на могилу бл. п. Володимира Павлишина),
15 дол. — Ольга Лукасевич;
по 10 дол. — Василь Циган, Ксеня Підгірська, Александра Романенчук (замість квітів на могилу бл. п. Володимира Павлишина), Н. Колибабюк;
5 дол. — Ірена Литвин

1,000.00 дол. — зі спадку бл. п. Стефанії Залітач — Рочестер, Н. Й.

Українське Патріярхальне Товариство — Відділ в Гартфорді, Конн., інж. Олександер Пришляк — голова. Збірка за 1993 рік, зложили:

40 дол. — Анна Бородець;
по 25 дол. — Степан Волянський, Надія Гафткович, Іван Ковальський, Теодор Кузьо, Еміліян Мельник, Евген Палиґа, інж. Олександер Пришляк Петро Пришляк, Андрій Чорняк;
по 20 дол.— Іван Береза, Петро Борисюк, Іван Босак, Василь Гаврилюк, Іванна Гринь, Люба Кінах, Іван Ковальчин, Богдан Козак, Семен Кравець, Павло Крамар, Анна Кривоніс, Орест Кузьма, Ольга Мединська, Василь Назаркевич, Александер Рудзінський, Андрій Рудик, Володимир Саляк, Іван Свірський, Стефанія Стасишин, Анна Табель, Ірина Чайковська, Михайло Шевчук, Ірина Юрчишин;
по 15 дол. — Володимир Боляк, Евген Борейко, Петро Ганчарик, Осип Гладун, Володимир Левський, Володимира Теслюк;
по 10 дол. — Марія Вічковська, Катря Гадзевич, Ольга Дзюбіна, Петро Дутка, Роман Заставський Мирон Зелес, Ірина Капустинська, Ярослава Кукіль, Михайло Куртяк, Ольга Якимів, Іван Матіяш, Анна Олексишин, Анна Печинська, Роман Платош, Андрій Пришляк, Степан Покора, Петро Шагай, Іван Шкірка, Галина Шумська;
по 5 дол. — Зеновій Балабан, Анастазія Ґрисяк, Володимир Кефор, Дмитро Литва, Яків Полюга, Любомир Рокицький, Ілля Семчишин, Стефан Фаль.

II — 94

зложили:

500 дол. — Теодор О. і Марґарет Кулицькі (на церкву в Україні);
200 дол. — Іван і Дарія Скіра (у пам'ять мами бл. п. Марії Марусяк на церкву в Україні);
120 дол. — Володимир Дебайло;
по 100 дол. — Володимир і Уляна Дячук, Марія Кассіян, Роман і Анна Кобилецькі, Валтер і Наталія Клапіщак, Сильвестер і Катерина Костик, Теодозій і Віра Сендзік;
по 50 дол. — Марія Ісків, Надія Яворів, Юрій Сенцук, Іван Бабяк, Роман і Люба Раковські;
по 25 дол. — А. Маркевич, В. Расяк, Олена Костюк, Олена Ощипко;
по 20 дол. — Валтер Мандюк, Оксана Міз, Маріян Ґавур;
по 10 дол. — Евгенія Чапельська, д-р В. Боднар.

Збірка-коляда Українського Патріярхального Товариства: відділ Геммонд, Манстер, ІН, Омелян Войтечко — голова,

Збірку перевів Іван Василів, зложили:

по 20 дол. — Микола Гнатик, Мирослав Лібер;
15 дол. — Володимир Ляхман;
14 дол. — Омелян Войтечко;
по 10 дол. — Петро Бабій, Іван Василів, М. і І. Головаті, І. і М. Юськів;
по 5 дол. — В. Шуя, М. Жорий, Ярослав Лозовий, Микола і Софія Білецькі, Петро Процик, Володимир Гриб, Михайло Ткачук, В. Турчиновський, В. Шевців, С. Їжак, Ярослав Луцик, М. Івахів, В. Жарий;
4 дол. — Г. А. Ваугн з родиною.

Українське Патріярхальне Товариство — відділ: Баффало Н. Й. — Оксана Бережницька — голова.

1,190 дол. — зі збірки відділу;

дальше зложили:

в пам'ять бл. п. Маріяна Борачка:

20 дол. — Теодозія Депутат;
10 дол. — Маркіян і Ліда Стасюк.

В пам'ять бл. п. Анни Лопадчак:

50 дол. — Іван і Оксана Качмарик.

В пам'ять бл. п. д-р Михайла Лози:

по 100 дол. — Українське Патріярхальне Товариство в Баффало Н. Й. Степан і Ольга Душенки;
30 дол. — Петро і Ірина Остапчуки;
по 20 дол. — Оксана Бережницька, Корнель і Малина Дзюба;
по 15 дол. — Марія Троян, Зенон і Марія Боднарські;
по 10 дол. — Богдан і Катерина Мороз, Маркіян і Ліда Стасюк, Василь і Марія Сивеньки.

Датки в Дітройті, Миш. за січень і лютий 1994 р. Збирав Микола Кунинський, зложили:

В пам'ять бл. п. Володимира Бобяка:

125 дол. — Емілія Бобяк (дружина) і Марія Константин (донька);
50 дол. — Атанас і Зореслава Слюсарчук;
25 дол. — Микола і Надія Кунинські.

В пам'ять бл. п. Леонтини Галяженко:

50 дол. — д-р Лев і д-р Лінда Григорчук;
25 дол. — Микола і Надія Кунинські;
20 дол. — Марія Зарицька-Червіовська.

Листа ч. 254 — Коляда в Маямі Біч, Фла. Збірку перевів о. диякон Михайло Добош, зложили:

по 25 дол. — Борис Бурбак, Катря Ковалевич, Михайло і Ольга Ковальчук;
по 20 дол. — Анна Бойцун, Михайло Іваськевич, Іван Дячук,
по 10 дол. — Франко Гурин, В. і М. Чубаті Я. Чировський, М. і І. Трач, Анна Максимович, П. Майнич, Павло Гарматій, о. диякон Михайло Добош, Микола Ракуш, Л. і В. Гладкі, Б. і Н. Перфецькі;
по 5 дол. — О. Чумай, Евгенія Янковська, Осип Бойцун, Михайло і Елісія МкФай, Фред Раденський, Микола Зовкевич, А. Назаткевич.

Товариство Свята Софія — Комісія Патріяршого Фонду — складає щиру подяку усім вельмишановним жертводавцям і збірщикам.

Всі датки на Патріярший Фонд Товариства Свята Софія можна відтягати від податку: IRS No.: 23-7380645.

Всі чеки просимо висилати на:

St. Sophia Religious Association — Patriarchal Fund

та пересилати на адресу:

7911 Whitewood Rd. Philadelphia, PA 19117

ПОДЯКА

В п'ятницю, дня 21-го січня 1994 р. у вечірніх годинах з волі Всевишнього закінчила свій життєвий шлях, проживши 78 років

бл. п.

д-р МАРІЯ КВІТКОВСЬКА з дому ВЕСЕЛОВСЬКА

почесна голова СФУЖО і Українського Золотого Хреста
наша найдорожча і ніколи незабутня ТЕЩА-МАМА, БАБУСЯ, СВАХА, ТЕТА і КУЗЕНА

Почуваємося до милого обов'язку цією дорогою зложити наші найсердечніші подяки родині, представникам організацій, приятелям і знайомим, які в днях нашого великого горя, продовж недуги відвідували її, телефонічно піддержували її на дусі та брали участь у похоронних відправах як у Дітройті Миш., так і в С. Бавнд Бруку, Н.Дж., та своєю присутністю і словами розради старалися улегшити наш біль.

Спеціяльна наша подяка голові СФУЖО Оксані Соколик, голові УЗХ Наталці Іванів, Насті Грибович, Елі Процок, та родині Тамари Яровенко і Зірки Витковицької-Дурр та Володимирові Гупалівському.

Спеціяльно сердечна наша подяка парохові церкви св. Йосафата у Воррен Миш., о. Бернардові Панчукові, довголітньому парохові покійної Марії який від першого дня захворіння, уділивши Найсвятіших Тайн кожного дня піддержував її і нас на дусі, брав участь у всіх похоронних відправах у Дітройті, де під час обох Панахид і Поминальної Служби Божої виголошував надзвичайно глибоко-змістовні прощальні слова будовані на Святому Письмі. Подяка йому з глибини наших сердець за його участь під час нашої дороги до С. Бавнд Бруку, де він рівнож брав участь у Панахиді та запечатанні гробу, та за виголошення незабутнього прощального слова.

Щира подяка отцям: парохові церкви Непорочного Зачаття у Гемтремку Миш., о. Ігуменові Максимові Кобасюкові ЧСВВ, о. д-рові Себастіянові Сабол ЧСВВ, о. Володимирові Рибіцькому ЧСВВ, о. Богданові Скасковому і о. Маріо Дачишинові ЧСВВ, за їхню участь у похоронних відправах в Дітройті.

Велике спасибі преосвященному Владиці Антонові за відступлення приміщень для церковних відправ і тризни на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку ,та всечеснішим отцям: Антонієві Селепині, Мирославові Глинському і Іванові Лишикові за відправлення Панахиди та опечатання гробу.

Дуже дякуємо Степанові Феденкові та Богданові Левицькому за зорганізування хористів, які своїм гарним співом звеличали похоронні відправи в Дітройті, а Тарасові Павловському та його хорові в С. Бавнд Бруку.

Велике спасибі: В. Гупалівському, С. Віхарові, Л. Липецькому, Р. Петращукові, І. Дебринові і М. Грушці за несення труни.

Особливо дякуємо за численні квіти від родини, організацій (в тому від СФУЖО і УЗХ), та від приятелів, що не всилі усіх їх тут поіменно вичислити.

Наша щира подяка з глибини душі усім тим, які чи то під час Панахид, чи на тризнах прощали покійну бл. п. д-р М. Квітковську, а саме: Орисі Лончені — від Округи Союзу Українок Америки, Іванні Білій — від Головної Управи Українського Золотого Хреста, М. Підкович — від СФУЖО, Мирославі Лас. Крук — від місцевого Відділу ОЖ ОЧСУ, Володимирові Гупалівському — від себе і родини як приятель покійної, похресниці і кузениці бл. п. Марії-Зірці Витковицькій-Дурр, яка прощала від родини, та о. протопресвітерові Миколі Неважжицькому від православної парафії в Дітройті.

Під час похоронних відправ в С. Бавнд Бруку, як і під час тризни якою проводила д-р Наталія Пазуняк, покійну Марію прощали: Н.Даниленко — від СФУЖО. Вона рівнож зачитала прислане прощальне слово голови О. Соколик. Від Головної Управи УЗХ зворушливе прощальне слово виголосила Володимира Кавка, а від проводу ОУН, слово прислане головою Миколою Плавюком зачитав д-р Зенон Городиський. Від Головної Управи Союзу Українок прощала голова Анна Кравчук, яка рівнож зачитала два листи прислані її головою СФУЖО О. Соколик, один від членок Союзу Українок в Польщі, а другий від місто-голови СФУЖО на Південну Америку з Арґентини. Від ОДВУ попрощав заступник голови Володимир Процик, а від Центрального Об'єднання Буковинців в Америці тепло прощав буковинець Мирослав Роговський, який своє слово переплітав спогадами із студентських часів спільно пережитих в Чернівцях. На закінчення сл. п. Марію Квітковську прощала сеньйорка українського жіночого руху — почесна голова СФУЖО Лідія Бурачинська.

Над відкритою домовиною на цвинтарі прощальне слово виголосила мґр Уляна Дячук від СКВУ, УКРАди і УНСоюзу.

Хай усіх вас має у своїй опіці Всевишній та нагородить вас сторицею. Дуже дякуємо похоронному заведенню Бугая в Дітройті, та похоронному заведенню Литвин і Литвин в Юніон, Н. Дж., за старанне переведення похоронів.

Щиросердечна ще наша подяка тим жіночим організаціям в діяспорі які в 40-ий день, вшанували пам'ять покійної бл. п. д-р Марії Квітковської Службами Божими, Панахидами чи Святочними Сходинами. Особливо дякуємо централям СФУЖО за Службу Божу, Панахиду і Святочні Сходини дня 5-го березня в Торонто, Канада, як рівнож Українському Золотому Хрестові за такі ж відправи і відзначення 5-го березня в Чикаго, а місцевому Союзові Українок в Дітройті за Святочні Сходини 9-го квітня цього року.

ПОЖЕРТВИ НА СВІЖУ МОГИЛУ ПОКІЙНОЇ МАРІЇ КВІТКОВСЬКОЇ ЗЛОЖИЛИ:

НА СЛУЖБИ БОЖІ:

по 25 дол. — д-р В. і А. Чубатий і Ростислава Чубата;
по 20 дол. — Дана Гулей, д-р Володимир і Люба Трешневські, Софія Федишин-Щербій;
по 10 дол. — Степан і Іванна Білий, Мирослава Бредень, Зенон і Марта Васильович, Стіф і Соня Газен, Дейвід Марія і Тобі Гавсток, Марія Григорчук, Володимир і С. Гупалівські, Дарія Дудра, Мирон і Софія Касей Ігор Корб'як, Богдан і Слава Коссак, Микола і Марія Кунинський, Галина Шкудор, Катерина і М. Хом'як.

НА РАДІОПРОГРАМУ:

50 дол. — Марта і Адріян Квітковські;
10 дол. — Марія Палмер.

НА БУДІВЕЛЬНИЙ ФОНД СВ. ЙОСАФАТА:

100 дол. — Марта і Адріян Квітковські;
10 дол. — Лев і Соня Гулик.

НА СФУЖО:

по 100 дол. — Наталія і Андрій Качали і д-р Марія Савдик — Вол. Омецінський.
25 дол. — Марія Андрусяк;
20 дол. — д-р І. і О. Галицькі.

НА ЖУРНАЛ „УКРАЇНКА В СВІТІ":

100 дол. — Марта і Адріян Квітковські;
по 50 дол. — Слава Пилишенко-Вітковицька, Слава і Денис Стахів;
по 25 дол. — Ориса Лончина, Стефа Цегельська;
по 20 дол. — Наталія і Любомир Гевко, Романа Дигдало, Романа і Вернард Тобілянський.

НА СИРОТИНЕЦЬ В ЧЕРНІВЦЯХ:

по 100 дол. — Марта і Адріян Квітковські, Тамара і Ігор Вітковицькі, Ігор Суховерський;
75 дол. — Марія і Михайло Дурр;
по 50 дол. — д-р Уляна — д-р Микола і Олена Климишин, Софія Федишин-Щербій, Відділ ОЖ ОЧСУ в Дітройті, Слава Пилишенко-Вітковицька, Слава і Денис Стахів;
35 дол. — Марія і Олег Кальба;
по 25 дол. — д-р Марія Балтарович, Софія і Юрко Вітковицькі;
по 20 дол. — Мирослава Венке, Анастазія і Василь Марущак М. Дякун, Петро Залуга, д-р Богдан і Слава Крук, Ірина і Богдан Левицькі, Любомира і Дмитро Федорко;
по 10 дол. — Неоніля Сасик Люба Шевченко.

НА УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ:

по 100 дол. — Марта і Адріян Квітковські, 8-ий Відділ УЗХ в Клівленді;
по 50 дол. — 7-ий Відділ УЗХ в Бавнд Бруку, Володимира і Микола Кавка, Маруся-Катерина-Степан Попович, д-р Софія і д-р Богдан Шебунчак;
по 20 дол. — 20-ий Відділ УЗХ у Філядельфії, д-р Зенон Городиський, Володимир Процик, Уляна і Олександер Процюк;
по 20 дол. — о. Артем і Александра Селепина, Анастазія і Василь Марущак, Ольга і Михайло Нич, Анастазія і Дмитро Фурманець Мирослав Роговський, Лідія Кий, д-р Наталія Пазуняк, Анна Кравчук;
10 дол. — о. Т. Глинський.

НА ПОЧАТКУЮЧУ ШКОЛУ У ВОРРЕН, МИШ.:

100 дол. — Марта і Адріян Квітковські;
50 дол. — Юрій і Маріянна Бойчук, Степан і Надя Віхар;
по 25 дол. — Давид і Александра Кернс, Роман і Слава Ковч, Осип і Мотря Постоловський;
по 20 дол. — Ярослав і Марія Базюк, Там і Джанет Зулос Михайло і Кароля Ковальчук, Іван і Юлія Стойко;
по 15 дол. — Дарія Конюх, Любомир і Б. Татух;
по 10 дол. — Емілія Боб'як-Марія Константин, Теодор Ґелемей, Марія Івасюк, Іванна Кучер, Люба Левах.

НА БУДІВЕЛЬНИЙ ФОНД ВИЩОЇ ШКОЛИ:

100 дол. — Марта і Адріян Квітковські;
по 50 дол. — Всеволод Гнатчук, д-р Павло і Ірина Джуль, Микола і Надія Кунинські, Любомир і Христина Липецькі, Лідія Таращук, Софія Федишин-Щербій, Віра Кальба;
40 дол. — родина Омецінських;
35 дол. — Юрій і Іна Ласка;
по 25 дол. — Богдан і Віра Андрушків, Степан і Іванна Білий, родина Вроблевських, Александер і Гільда Дебрин, Дарія Дудра, Лідія Качан, Михайло і Ольга Ласка, Богдан і Марія Лісовські, Роман і Уляна Мазик, Катерина Рижій, родина Шаєнко, Александер і Адріяна Тарнавські;
по 20 дол. — Марія Андрусяк, Олена Гевко Ася Гривняк, Марія Диків, Ігор і Квітка Іваницькі, Ярослава Казаніївська, Мирон і Розалія Капустій, Ігор і Стефа Король, Роберт і Мотря Ласк, Олена Папіж, Р. і А. Прийма, Розмарі Собол, д-р Михайло і Мирослава Цап, Мирослав Кальба;
15 дол. — Роман і Тамара Куропась;
по 10 дол. — Ксеня Антипів, Евдокія Бариш, Ірина Бедрук, Марія Волощук, Александра Воробкевич, Марія Зубаль, Павліна і Віра Зубельський, Методій і К. Іванчук, Іван Качмар, Степан і Евдокія Климишин, Роман Лазарчук, Рома Недзведзька, Євген і Люба Репета, Марія Цюпрук, Н. Н.
5 дол. — Дмитро Строїч.

Разом пожертв зібрано на суму __________ 4,525.00 дол.

Ще раз складаємо всім вам подяку за пам'ять і молитви, рівнож за співчуття в днях нашого горя.

Нехай Господь Благословить вас усіх своїми щедрими ласками.

синова — МАРТА КВІТКОВСЬКА
внук — АДРІЯН КВІТКОВСЬКИЙ
сваха — СОФІЯ ФЕДИШИН-ЩЕРБІЙ

НАЙНОВІША УРЯДОВА статистика виказує, що економічний зріст в країні тимчасово стримався, що облегшило деякі турботи про можливість майбутньої інфляції. Ці факти вплинули позитивно на торгівлю цінних паперів, а зокрема бондів, на американських біржах. Не зважаючи на це, аналітики твердять, що Федеральна рада валютних резерв не припинить постійного затіснення грошової політики та знову підвищить відсоткову стопу на короткотривалі позички — четверту з черги від початку лютого.

ГАМАЛІЯ
ПОДОРОЖНЕ БЮРО
43 St Mark's Place, New York, N.Y 10003
ПРЯМІ ПЕРЕЛЕТИ
Ню Йорк/Івано-Франківськ/Ню Йорк
Ню Йорк/Київ/Ню Йорк
Вашінґтон/Київ/Вашінґтон
Чикаґо/Київ/Чикаґо
ДО 20-ГО ЧЕРВНЯ 639.00 ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДАТКИ
ВІД 21-ГО ЧЕРВНЯ 689.00 ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДАТКИ
Подорожові послуги для відвідувачів України:
• оформлення візи • зустрічі та перевезення з летовища
• поїздові квитки • готельні резервації • екскурсії
Подорожові послуги для відвідувачів ЗСА:
• виклики-запрошення • довіреність • доручення квитків
• зустріч на летовищі
• зв'язкові послуги від летовища до Львова
для резервації та інформації просимо телефонувати
1 212 473 0839 АБО
1 800 HAMALIA

У Львові відбулася наукова сесія НТШ

Львів (Олег Романів). — Березень — місяць вшанування всіма українцями нашого національного Генія Тараса Шевченка. Шевченкові торжества і конференції стали особливою традицією для Наукового Товариства ім. Шевченка як у діяспорі, так і тепер у вільній Україні.

Згідно з усталеними правилами, останнім часом НТШ у Львові проводить у березні свою річну наукову сесію, на якій прослуховуються наукові праці, підготовлені в секціях та комісіях Товариства. Цьогорічна сесія — вже п'ята з черги від часу відродження НТШ в Україні. Враховуючи велику кількість кімісій (їх нині налічується 33), а також широкий діяпазон наукових студій більшість комісій у цьому році проводила окремі засідання, що відбулися від 2 до 25 березня. Було прочитано за цей час 130 доповідей. Деякі з засідань мали чітку тематичну спрямованість, наприклад, літературознавча комісія провела цикл доповідей під назвою „Шевченкознавство: забуте і заборонене". Мовознавці спільно з істориками обговорювали проблему закарпатського русинства. Фізики, математики і хеміки присвятили свої доповіді відродженню та розвиткові української наукової термінології.

Сесія завершилася 26-го березня, напередодні виборів в Україні, у час якнайдоречніший для того, аби торкнутися незамулених джерел нашої духовности, очиститися вогнем Шевченкового слова. Таке завдання сповна було виконане завдяки виголошенню доповіді „Кобзар у 'Кобзарі' Тараса Шевченка" (Андрій Скоць) і „Творчість Тараса Шевченка — образний код української духовости" (Богдан Завадка). Доповіді Ярослава Дашкевича „Крим в геополітиці минулого і сучасного" та Олега Романіва „Від обезвласненого суспільства до суспільства власників (рефлексії відносно проблем приватизації в Україні)" повернули нас до складних і тривожних реалій сьогодення. Були також прочитані підсумкові доповіді про стан української наукової термінології (Степан Ярема) та проблеми ресурсів нафти і газу в Україні (Володимир Колодій).

Сесія підтвердила, що НТШ у Львові успішно виконує ролю консолідуючого центру інтелектуального відродження Галичини та усієї України на базі провідного значення ідеї української національної науки, яка служить своєму народові, розбудові його державності.

Назустріч V науковій сесії вийшов з друку черговий том Записок НТШ, присвячений музикознавству. Це 226 том від початку видання серії і шостий у відновленому Науковому Товаристві ім. Шевченка у Львові. Цей том Записок НТШ упер ше за багаторічну науково-видавничу практику Товариства присвячений музичній культурі. Його праці охоплюють різні теми наукових досліджень. Основу становлять наукові музикознавчі розвідки, які тематично охоплюють українську музику від XV до XX століття. Серед порушуваних питань українські гимнографії, партесний спів, музичний театр Галичини XIX — середини XX ст., творчість Станіслава Людкевича, Миколи Колесси, Валентина Сильвестрова, Євгена Станковича, музичний фолкльор. Уперше опублікована стаття Станіслава Людкевича про співність і мелодійність поезії Тараса Шевченка. Заслуговує на увагу окрема стаття про універсальний комп'ютерний каталог народних пісень, як основа кібернетичної етномузикології (автор В. Гошовський).

У розділі „Матеріяли" опубліковано невідомі чи маловідомі матеріяли та документи з історії української музики: статутні документи Музичного братства у Львові XVI-XVII ст., невідомі духовні пісні Дмитра Левковського, матеріяли до історії генези українських і білоруських різдвяних пісень (псалми-колядки), листи М. Лисенка, К. Квітки, Д. Січинського, М. Гайворонського, огляд композиторської, музично- педагогічної діяльности та творчої спадщини В. Барвінського, Зеновія Лиська, Нестора Нижанківського. В окремій статті розглянено питання викупу автографів М. Лисенка Митрополитом Андрієм Шептицьким. Заслуговують на увагу творчі портрети С. Павлишин і М. Билинської. Розділ завершується розвідкою „Діячі української музичної культури (матеріяли до біо-бібліографічного словника)", що їх підготував Петро Медведик. У словнику в переважній більшості подані імена співаків, диригентів та музикантів-інструменталістів, невідомих не лише загалові, але й фахівцям.

У підрозділі з історії Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові Зиновія Штундер подала матеріяли про співпрацю Станіслава Людкевича з НТШ.

„Критика і бібліографія" репрезентована нотографіями творів українських композиторів, оглядами та рецензіями на книжки та грамофонні платівки.

Редактори 226 тому Записок НТШ — Олег Купчинський та Юрій Ясиновський.

Д-р В. Лучків...

(Закінчення зі стор. 1)

Хома (293-ий), Роман Форостина (293-ій), Емілія Саноцька (158-ий) і Ольга Жук (203-ій) — по одному. І хоч загальна кількість нових членів зросла в порівнянні з минулим роком, надзвичайно сумним є факт, що одинадцять Відділів Округи не придбали ні одного члена в 1993 році. Це обов'язково треба виправити в цьому році, заявив голова.

Округа відбула троє засідань управи (одні поширені і двоє звичайних). Члени Округи (14 разом) під проводом голови д-ра В. Лучкова взяли участь в організаційних нарадах таких Округ УНСоюзу: Джерзі Сити, Пассейку, Перт Амбой і Ню Йорку.

Фінансовий звіт подав Іван Хома, скарбник Округи. За Контрольну комісію звітував Онуфрій Германюк. Контрольна комісія ствердила, що діяльність Округи була згідна із наміченим пляном, а касові книги були ведені за загальноприйнятим професійним стандартом. На внесок О. Германюка одноголосно уділено абсолюторію уступаючій управі.

Варка Бачинська звітувала про працю окремого Комітету святкування 100-ліття УНСоюзу. До Комітету входять: Варка Бачинська, голова, д-р В. Лучків, голова Округи, і члени: М. Душник, Едвард Камінський, Стефанія Косович, Юрій Костів, О. Літепло, Надія Савчук, д-р І. Сєрант, Марія Шепарович, Іван Хома і М. Юзенів. Голова Комітету докладно поінформувала присутніх про працю Комітету і заявила, що все йде після узгіднених плянів. Комітет відбув четверо засідань, із того одне поширене, з участю зацікавлених у святкуванні членів Округи. Святкування відбулося 20-го березня.

Після звітів відбулася жвава дискусія, в якій взяли участь майже всі присутні. Головними напрямними дискусій було майбутнє УН Союзу. Всі були затурбовані великим упадком членства, а дехто навіть уважав, що Екзекутива УНСоюзу присвячує замало уваги цій справі.

Д-р В. Лучків попросив до слова головного предсідника УНСоюзу Уляну Дячук, яка представила працю і стан УНСоюзу за останній рік. Дещо довше зупинилась над справою секретарів відділів, більшість яких повинна вже відійти на давно заслужену емеритуру, однак немає ким їх заступити. В. Сохан доповнив звіт головного предсідника і заявив, що до сьогодні підпорою набору нового членства були відділові секретарі і що, на його думку, вони і надалі нею залишаться.

У. Дячук і В. Сохан вичерпно відповіли на численні запитання присутніх і тут знову головним напрямним запитів була стурбованість про майбутнє УНСоюзу. Присутні винесли враже ня, що Екзекутива УНСоюзу робить все, щоб запевнити світле майбутнє УНСоюзу.

На пропозицію голови Номінаційної комісії Івана Хоми (Юрій Костів і д-р Дмитро Боднарчук, члени) переобрано Управу Округи в складі: д-р Василь Лучків — голова, Юрій Костів і д-р Іван Сєрант — заступники, Михайло Юзенів — секретар, Іван Хома — скарбник, Марія Душник і Володимир Левенець — пресові референти, Семен Літепло і Надія Савчук — імпрезові референти, Маріон Климишин і Іван Пригода — організаційна Комісія, Іван Дарнобід, Роман Форостина і Марія Шепарович — вільні члени управи. Контрольна комісія: інж. Михайло Шпонтак — голова і Онуфрій Германюк та Тарас Шумилович — члени.

Загальні збори вирішили, щоб голова Округи д-р В. Лучків скликав засідання делегатів відділів Округи на 33-тю Звичайну Конвенцію УНСоюзу.

Річні наради закінчив новообраний голова Округи В. Лучків, подякувавши присутнім за довір'я і запевнив, що й дальше працюватиме для добра Округи, для добра УНСоюзу і для добра українського народу як в діяспорі, так і в Україні.

ГОЛОВНИЙ СУДДЯ апеляційного суду Південно-Африканської Республіки Майкл Корбет у присутності президента країни Нелсона Мандели перевів заприсяження членів перехідного уряду національної єдности. Більшість серед них складають ветерани національно-визвольного руху. Альфреда Нзо призначено міністром закордонних справ, Джо Модісе — міністром оборони, комуніст Джо Сльово став міністром житлового будівництва. Декілька міністрів з уряду де Клерка зберегли свої пости. Сенсацією стало призначення Н. Манделою на пост міністра внутрішніх справ Манґосуту Бутелезі, лідера зулюської партії Інкати, яка в останні роки була головним суперником Африканського національного конґресу.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

1994
CAMPS & WORKSHOPS at SOYUZIVKA

TENNIS CAMP — SUNDAY, JUNE 19 — THURSDAY, JUNE 30
Boys & girls 12—18. Food & lodging: UNA Members $240.00; Non—Members $270.00. Tennis fee: $70.00
Instructors: ZENON SNYLYK, GEORGE SAWCHAK & Staff
LIMIT: 60 PATRICIPANTS.

BOYS' CAMP — MONDAY, JULY 4 — SUNDAY, JULY 17
Recreational Camp for boys age 7—12, featuring hiking, swimming, Games, Ukrainian songs and folklore.
UNA Members: $160.00 per week; Non-Members $180.00 per week.
Additional Conselor fee $25.00 per child per week
LIMIT: 45 CHILDREN.

GIRLS' CAMP — MONDAY, JULY 4 — SUNDAY, JULY 17
Run in conjunction with the Boys' Camp
Same program, fees and limits apply.

UKRAINIAN FOLK DANCE WORKSHOP — SUNDAY, JULY 24 — SUNDAY, AUGUST 7
Traditional Ukrainian folk dancing for beginners, intermediate and advanced dancers. Food & lodging: UNA Members $265.00 Non-Members $295.00. Instructors' fee: $150.00
LIMIT: 60 STUDENTS.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE BASED ON AGE, RACE, CREED, SEX OR COLOR.
For more information, please contact the Management of Soyuzivka.
ALL CAMPS & WORKSHOPS MUST BE PRE — REGISTERED!
ALL NECESSARY MEDICAL FORMS & PERMISSION SLIPS MUST BE IN NO LATER THAN TWO WEEKS PRIOR TO START OF CAMP!
NO EXCEPTIONS!

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York,12446
914-626-5641

ЗАЙВЕ „І"

У передовій п. з. „Кандидати на президента України" („Свобода", ч. 88, 11-го травня ц. р.) вкралося зайве „і", а повинно було бути: „Щодо двох кандидатур — голів Соціялістичної (насправді Комуністичної) і явної Комуністичної Партії — не слід легковажити їх, бо розпоряджатимуть великими фондами і великим пропаґандивним апаратом, але кожний з них, як президент України — став би запереченням її державної незалежности та демократичного характеру". — Ред.

Улас Самчук
СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ
Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній полотняній обгортці з мистецьким написом в оформленні Богдана Титли
у видавництві УНСоюзу „Свобода"
268 сторінок, ціна 15 долярів з пересилкою
Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі", пересилаючи рівночасно чек або грошевий переказ
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
Tel.: (212) 473-3550
ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРЦІ. На складі книжки ВСІХ видавництв. Одержите на слідуючий день після телефонічного замовлення.

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ РОСІЇ БІЛОРУСІЇ ЛИТВИ ЛАТВІЇ ПОЛЬЩІ ТА СЛОВАЧЧИНИ
Наступна висилка пакунків до України May 28th, Jun. 11th
OKSANA INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036
По всі інформації телефонуйте 1 (908) 925 - 0717

ТУРИ 15 днів
Вітай Україно
$1350 - Air/Hotel/Breakfast
$1450 - Air/Hotel/Breakfast/Excursions
$1650 - Air/Hotel/3 Meals Daily/Excursions

1. May 10 - May 24	Lviv • Ternopil/Pochayiv • Frankvisk • Karpaty • Kyyiv • Kaniv • Feofania	AIR UKRAINE
2. May 24 - June 7	Lviv • Frankvisk • Yaremcha • Olesko • Ternopil/Pochayiv • Kyyiv • Kaniv • Bila Tzerkva	AIR UKRAINE
3. June 7 - June 21	Lviv • Frankivsk • Kolomyya • Ternopil/Pochayiv • Kyyiv • Kaniv • Feofania	AIR UKRAINE
4. June 21 - July 5	Lviv • Frankivsk • Yaremcha • Ternopil/Pochayiv • Kyyiv • Kaniv • Bila Tzerkva	AIR UKRAINE
5. July 1 - July 15	Lviv • Drohobych/Nahuyevychi • Frankvisk • Kolomyya • Kyyiv • Kaniv • Feofania	AIR UKRAINE
6. July 19 - August 2	Lviv • Uzhorod • Drohobych • Ternopil/Pochayiv • Olesko • Kyyiv • Kaniv • Bila Tzerkva	AIR UKRAINE
7. August 2 - August 16	Kyyiv • Kaniv • Poltava • Reshetylivka • Bila Tzerkva • Baturyn • Feofania	AIR UKRAINE
8. August 21 - Sept 4	Kyyiv • Symferopol • Yalta • Odessa • Kherson • Khortycia • Zaporizzhia • Dnipropetrovsk	AIR UKRAINE
9. September 6 - Sept 20	Lviv • Frankivsk • Karpaty • Olesko • Ternopil/Pochayiv • Kyyiv • Kaniv Feofania	AIR UKRAINE
10. September 20 - Oct 4	Lviv • Frankivsk • Kolomyya • Drohobych/Nahujevychi • Kyyiv • Kaniv • Feofania	AIR UKRAINE
11. October 4 - Oct 18	Lviv • Ternopil/Pochayiv • Frankivsk • Kolomyya • Kyyiv • Kaniv	AIR UKRAINE
12. October 18 - November 19	Lviv • Frankivsk • Yaremcha • Ternopil/Pochayiv • Kyyiv • Kaniv • Bila Tzerkva	AIR UKRAINE
13. November 12 - Nov 22	Lviv (14 days) SOLOMIA OPERA FESTIVAL Lviv (14 days)	AIR UKRAINE

TOURS INCLUDE: Trans-Atlantic Airfare • Hotels • Three Meals Daily • Comprehensive City Tours and Excursions • Intercity Transfers Professional Guides • Baggage Handling and Gratuities • Theatre, Opera, or Folkloric Performance • Gala Farewell Dinner
KYYIV - HOTEL RUS LVIV - GRAND HOTEL
AIR ONLY • NY • KYYIV • NY
fly with Air Ukraine $645 MAY 1 JUNE 20 TAX INCLUDED $695 JUNE 21 SEPT 19 TAX INCLUDED
(215) 567-1328 1-800-487-5324 DIASPORA ENTERPRISES, INC. 220 SOUTH 20TH STREET PHILADELPHIA, PA 19103

• FUNERAL DIRECTORS •
ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАНЬ
„СВОБОДИ" і „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА"
ВІДДІЛ ОГОЛОШЕНЬ
повідомляє, що згідно з рішенням ГОЛОВНОЇ ЕКЗЕКУТИВИ УНС від
1-го ТРАВНЯ 1994 РОКУ
оплати за оголошення є підвищені

SVOBODA (Established 1893)
• Oldest and foremost Ukrainian language daily in the United States
• Published daily except Sundays, Mondays and holidays
THE UKRAINIAN WEEKLY (Established 1933)
• English-language weekly newspaper offering a Ukrainian perspective on the news
• Published Sundays
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434 0237 •

RATE CARD
BEST MEDIUM TO REACH ALL UKRAINIANS IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA
Advertising Contract
with „SVOBODA" — Ukrainian Daily ☐
with THE UKRAINIAN WEEKLY ☐
1-9 ads — $12.00 per inch/Sc
10 or more ads — 20% discount
24 or more ads — 25% discount
52 ads — 30% discount
Firm ____
Address ____
Per ____

ADVERTISING RATES FOR "SVOBODA" — Ukrainian Daily
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.
FULL PAGE (160") — $1,800.00 QUARTER PAGE (40") — $450.00
HALF PAGE (80") — $ 900.00 EIGHTH PAGE (20") — $230.00
1. All General Advertising — 1 inch, single column — $12.00
2. Fraternal and Community Advertising — 1 inch, single column — $ 7.50
3. Information on Mechanical Requirements:
a) Width of one column — 1¼ inches
b) Length of column — 20 inches
c) Columns to a page — 8
***
THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION. FRIDAY NOON.
Advertising rates for The Ukrainian Weekly:
All General Advertising — 1 inch, single column — $12.00
Fraternal and Community Advertising: — 1 inch, single column — $ 7.50
FULL PAGE (58") — $600.00 QUARTER PAGE (14½") — $165.00
HALF PAGE (29") — $310.00 EIGHTH PAGE (7¼") — $ 85.00
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT — $2,900.00
a) Width of one column — 2 5/16 inches
b) Length of one column — 14½ inches
c) Columns to a page — 4
ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL
Photo reproduction: a) single column — $ 9.60 b) double column — $12.00 c) triple column — $12.40
NOTE: 1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowycz, advertising manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly.